Amigoe

98STE JAARGANG – No.: 16

DINSDAG 20 JANUARI 198'



MIN JOS DE RUITER
...geen details...

Vandaag

VERTRAGING DOOR FINANCIELE DETAILS

VS gelasten overmaking tegoeden Iran

Nieuwe problemen over vrijlating van gijzelaars

TEHERAN/WASHINGTON/ALGIERS — Nieuwe moeilijkheden tussen Washington en Teheran waren er de oorzaak van, dat de Amerikaanse gijzelaars vanmorgen nog steeds in Iraanse gevangenschap verbleven. In Washington was hier en daar zelfs twijfel gerezen, of de 52 Amerikanen in Iran op de dag van de inauguratie van Ronald Reagan de vrijheid zouden proeven. Later werd bekend, dat de VS en Iran overeenstemming hadden bereikt over alle aspecten in de onderhandelingen over de gijzelaars en dat de Amerikaanse regering opdrachten aan banken had gegeven om te beginnen met het overmaken van de bevroren Iraanse activa als eerste stap in de richting van de vrijlating van de gijzelaars. Deze mededeling van het Witte Huis scheen tevens te betekenen, dat een probleem, dat op het laatste ogenblik alsnog was gerezen naar aanleiding van een aanhangsel inzake de uitvoering, was opgelost. Volgens woordvoerder Jody Powell van het Witte Huis had dit probleem te maken met de wijze van renteberekening op bepaalde Iraanse rekeningen bij Amerikaanse banken.

Directe Iraanse bevestiging van het door woordvoerder Jody Powell van het Witte Huis gemelde akkoord was er niet. Het rente-probleem zou volgens hem zijn opgelost met een nieuw voorstel van de Britse advocaat van de Iraanse centrale bank in Londen. Hoe lang het na de opdracht aan de banken te beginnen met overmaken van geld en andere activa zal gaan duren voor de gijzelaars vrijkomen weet ik niet, zo zei hij tegenover verslaggevers om 02.30 uur Amerikaanse tijd.

Krachtens het gisteren in Algiers gesloten akkoord zei Iran de gijzelaars vrij te zullen laten, zodra Algerije Teheran de verzekering geeft, dat het geld, dat president Carter in de eerste dagen van de crisis blokkeerde, op een bepaalde rekening bij een derde land is overgemaakt.

Powell zei vanochtend, dat de overeenkomst daartoe, gisterochtend vroeg ondertekend door de Verenigde Staten en Iran, moet worden ondertekend door vertegenwoordigers van de Federal Reserve als Amerikaans centrale-banksysteem, de centrale bank van Algerije en van de Bank of England, allen aanwezig in Algiers. Zodra dat is gebeurd, kan het bij de Federal Reserve bijeengekomen geld worden overgemaakt naar een speciale rekening bij de Bank of England, die op naam staat van de Algerijnse centrale bank, zo zei hij.

Maar hij zei niet te weten hoe lang het bij dit alles zou kunnen gaan duren vóór de gijzelaars zouden kunnen vrijkomen.

In Teheran, dat kort tevoren nog met krachtige actie had gedreigd, als niet met overmaken zou worden begonnen door de Amerikaanse banken, werd direct na de melding van het akkoord door Washington bekendgemaakt, dat „een groot deel van de Iraanse activa bestaande uit contant geld, goud en promessen (schuldbewijzen aan Iran - red) door de Algerijnse centrale bank was ontvangen om op korte termijn naar Iran te worden overgemaakt.



ROME – De Poolse vakbondsleider Lech Walesa hield bloemen vast toen hij met zijn vrouw verleden week bij aankomst op de luchthaven Leonardi da Vinci door Romeinse politieagenten werd begeleid. De Pool sprak tijdens zijn zesdaagse bezoek aan Italie onder andere met Paus Johannes Paulus II.

Gromiko wijst opvatting Reagan van SALT-2 af

MOSKOU — De Sovjet-Unie zal weigeren aan ontwapeningsbesprekingen met de Verenigde Staten deel te nemen die het SALT-2-akkoord "nul en van generlei waarde maken", zo heeft de Russische minister van Buitenlandse Zaken, Andrei Gromyko, geschreven in de Kommunist, een maandblad voor theoretische vraagstukken van de Russische communistische partij. De tekst van het artikel is gisteren voortijdig door het persbureau Tass bekendgemaakt.

Tot heden toe was er van de kant van de Russische regering nog niet gereageerd op het voorstel van de nieuwe Amerikaanse president Reagan om de onderhandelingen over het SALT-2-verdrag te heropenen. Dat verdrag werd in 1979 door de presidenten van de VS en de Sovjet-Unie, Carter en Brezjnev, in Wenen ondertekend, maar is nog steeds niet door de VS bekrachtigd. Het uitblijven van de ratificatie hebben de VS volledig aan zichzelf te wijten, zo zegt Gromyko.

"De Sovjet-Unie kan en zal niet deelnemen aan besprekingen die het SALT-2-verdrag tot nul en generlei waarde maken en afbreuk doen aan de beginselen, op basis waarvan dat akkoord werd gesloten en waarop het SALT-1-verdrag is gegrondvest en werkt, aldus Gromyko, uit wiens verklaring kennelijk niet mag worden opgemaakt dat de Russische regering categorisch weigert met de VS te onderhandelen over het SALT-2-verdrag.

Door te verwijzen naar die beginselen wil Gromyko duidelijk respect vragen voor het idee van een strategisch gelijkwaardige positie van de twee grootmachten, in plaats van superioriteit van de VS. Dit idee vormde naar de mening van de Russen de basis van de eerste SALT-overeenkomst, die in 1972 in Moskou werd ondertekend door Brezjnev en de toenmalige Amerikaanse president Nixon.

Gromyko spreekt zich in zijn stuk tevens uit voor normalisering en verbetering van de betrekkingen tussen zijn land en de VS. De Russische regering hoopt op continuiteit en betrouwbaarheid van de nieuwe regering-Reagan als onderhandelaar. Zij is categorisch tegen een benadering die een van de twee onderhandelingspartners achterstelt.

China geeft Nederland gelegenheid tot inkeer

Peking bereid tot „onderhandeling"

DEN HAAG — China heeft Nederland nog even respijt gegeven, alvorens het op het vlak van de officiele betrekkingen consequenties gaat trekken uit het besluit van de Nederlandse regering, in te stemmen met de levering van onderzeeers aan Taiwan.

De Chinese regering heeft namelijk gisteren niet zonder meer aangekondigd dat de diplomatieke betrekkingen tot het laagst mogelijke niveau, dat van kantoren van zaakgelastigden, worden teruggebracht, maar voorgesteld dat beide regeringen "onderhandelingen gaan voeren over het verlagen van het niveau van diplomatieke betrekkingen tussen beide landen".

Kennelijk met het oog op het feit dat de Tweede Kamer donderdagochtend opnieuw de kwestie van de onderzeeers voor Taiwan zal bespreken, werd van diplomatieke zijde opgemerkt dat deze onderhandelingen zo spoedig mogelijk moeten beginnen, en niet langer dan enkele dagen moeten duren.

Overigens lijkt men nauwelijks te verwachten dat, zelfs gesteld dat de kleinst mogelijke meerderheid die bij het vorig debat het regeringsbesluit goedkeurde, nu zou omslaan in een minderheid dit voor deze nieuwe meerderheid aanleiding zou zijn, het kabinet dwingend te vragen op zijn besluit terug te komen.

De woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag verklaarde dat de Nederlandse regering "met spijt" heeft kennis genomen van de Chinese wens, in onderhandeling te treden over een wijziging van de status van de diplomatieke vertegenwoordigingen over en weer. "De Nederlandse regering beraadt zich over het te geven antwoord".

Omdat in 1972 gezamenlijk werd besloten gelijktijdig de kantoren van de zaakgelastigden in Den Haag en Peking te verheffen tot ambassades, zou een verlaging van het niveau der diplomatieke vertegenwoordigingen gezamenlijk moeten worden besloten en in Den Haag en Peking gelijktijdig van kracht moeten worden. Een andere handelwijze zou strijdig met het volkenrecht zijn.

De woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken zei niet te kunnen antwoorden op de vraag, wanneer volgens de Nederlandse regering de onderhandelingen moeten beginnen en hoe lang zij zouden moeten duren.

Peking waarschuwt voor politiek van twee China's

PEKING — Peking heeft de nieuwe Amerikaanse president Reagan op de dag van zijn inauguratie nog eens nadrukkelijk gewaarschuwd voor een politiek van het onderscheiden van twee China's, het communistische op het vasteland en het nationalistische Taiwan. De onmiskenbare waarschuwing werd impliciet gegeven in een commentaar in het Volksdagblad in Peking na het maandag genomen besluit om te komen tot een verlaging van het niveau van de diplomatieke betrekkingen met Nederland ingevolge het besluit twee onderzeeers aan Taiwan te leveren. Volgens het commentaar zullen "wij nooit toestaan, dat welk land dan ook waarmee China diplomatieke betrekkingen onderhoudt, ook officiele betrekkingen met Taiwan aanknoopt".

Amerikaan in Colombia ontvoerd

BOGOTA — Een medewerker van het Amerikaanse taalkundige instituut in Colombia, Tip Vitermann, is gisteren door de guerrilla-organisatie M-19 ontvoerd, zo is in Bogota vernomen. De Amerikaan zou in het noorden van Bogota door vier mannen en een vrouw worden gevangen gehouden.

De laatste tijd is van verscheidene kanten de sluiting van het instituut geeist omdat het de cultuur en zeden en gebruiken van de indianen zou vernietigen.

Mechanische hand met gevoel

HONGKONG. — China heeft een mechanische hand met "aanrakingsgevoel" vervaardigd waarmee voorwerpen zo dun als een menselijk haar kunnen worden onderscheiden, aldus het persbureau Nieuw China.

De hand, "model DCJ-1", is ontworpen in de industrieschool te Sjanghai en kan kleine voorwerpen uitschiften. Het model betekent een stap vooruit bij de vervaardiging van "intelligente" robotten, aldus het persbureau.

Iran dreigt met krachtige actie

TEHERAN — Iran zal nog krachtiger actie ondernemen als de Verenigde Staten niet voldoen aan een nieuw ultimatum voor het overmaken van bevroren Iraanse tegoeden in ruil voor de 52 gijzelaars. Dit heeft de Iraanse onderhandelaar Behzad Nabavi vanmorgen gezegd.

In Washington, waar functionarissen van president Carter niet wilden ingaan op de precieze aard van de zogeheten appendix, reageerde men flegmatiek op de uitlating van Nabavi. Opgemerkt werd, dat Iran het document eerder onder ogen zou moeten hebben gehad, maar dat de functionarissen in Teheran wellicht niet hadden verwacht, dat het een onderdeel van het hele pakket documenten zou vormen.

Gisteren had het Witte Huis gewaarschuwd, dat als de gijzelaars niet uiterlijk zouden zijn vrijgelaten op het moment, dat Carter wordt opgevolgd, de regering-Reagan desgewenst het Amerikaanse standpunt inzake de gijzelingskwestie zou kunnen wijzigen.

ROME — De helft van Italie heeft gisteren zonder licht gezeten doordat een noodplan moest worden uitgevoerd wegens te hoog energieverbruik. Dezelfde maatregel is vandaag opnieuw toegepast, voor een of twee uren.

Voorwaarden akkoord inzake gijzelingskwestie vrijgegeven

ALGIERS/WASHINGTON — De ministeries van Buitenlandse Zaken van Algerije en de Verenigde Staten hebben gisteren de tekst bekendgemaakt van de documenten waarin het akkoord tussen Iran en de VS over beeindiging van de gijzeling van 52 Amerikanen in Iran is vastgelegd. De belangrijkste punten zijn het vrijgeven van het door de VS bevroren Iraanse vermogen, opheffing van de Amerikaanse economische sancties tegen Iran en de Amerikaanse belofte zich in de toekomst direct noch indirect politiek of militair te mengen in de binnenlandse aangelegenheden van Iran.

In een passage over de basisprincipes van de overeenkomst staat dat de VS zich ertoe verplichten Iran voorzover mogelijk in de financiele positie te brengen die het land had vóór 14 november 1979, de dag waarop de Iraanse tegoeden in de VS en bij Amerikaanse banken in het buitenland werden bevroren. De Amerikaanse regering heeft op zich genomen de vrije overdracht te garanderen van alle Iraanse bezittingen die onder haar rechtsbevoegdheid vallen. De omvang van het geblokkeerde Iraanse vermogen bedraagt naar schatting 8,8 miljard dollar. De VS hebben vrijdag al een hoeveelheid Iraans goud ter waarde van 900 miljoen dollar naar Londen overgebracht en daarnaast 1,3 miljard dollar op een rekening van de Bank of England gezet. Wanneer het zeker is dat de gijzelaars Iran hebben verlaten komt dit vermogen van 2,2 miljard dollar en de overige 6,6 miljard dollar bij Amerikaanse banken en ondernemingen automatisch vrij. Bij dit bedrag zijn tegoeden van 2,2 miljard dollar inbegrepen waarop aanspraken rusten. De VS hebben zich ertoe bereid verklaard de rente te betalen die het Iraanse vermogen tussen 14 november 1979 en 31 december 1980 heeft gedragen. Van het Iraanse vermogen van 8,8 miljard dollar wordt het totaal aan leningen afgetrokken dat Iran onder het bewind van de sjah in de VS heeft opgenomen. Iran van zijn kant zal rente betalen.

Wat betreft het vermogen van de sjah, een kwestie die een overeenkomst lang in de weg heeft gestaan, is een compromis bereikt. Zodra de gijzelaars Iran hebben verlaten zal de Amerikaanse regering alle bezittingen van de sjah in de VS blokkeren om te voorkomen dat zij naar het buitenland worden overgebracht alvorens rechtbanken een uitspraak over de eigendomsrechten hebben gedaan. De Amerikaanse regering heeft zich ertoe verplicht Iran te helpen bij het verkrijgen van het vermogen van de sjah. De documenten laten in het miden wat er zal gebeuren met de militaire uitrusting tot een bedrag van 550 miljoen dollar die Iran in de VS heeft besteld en betaald, maar die nooit is afgeleverd. De VS zouden het geld terug kunnen betalen of alsnog tot levering kunnen overgaan. Tot nu toe heeft de Amerikaanse regering verklaard dat zij zich buiten de oorlog tussen Iran en Irak wil houden. Washington schijnt er echter nog niet uit te zijn of het leveren van lang voor de oorlog betaalde goederen beschouwd zou kunnen worden als partij kiezen in het conflict.

De VS hebben zich ertoe verplicht alle vorderingen tegen Iran bij Amerikaanse rechtbanken te laten vallen. Hetzelfde geldt voor zaken die bij het gerechtshof in Den Haag tegen Iran zijn aangespannen naar aanleiding van het vasthouden van de gijzelaars. In de documenten zijn zorgvuldige regelingen opgenomen die moeten voorkomen dat een van de twee partijen profiteert van de voordelen van het akkoord zonder de eigen verplichtingen na te komen. Iran en de VS zullen volgens het akkoord een voor beide partijen aanvaardbare centrale bank uitkiezen die de betreffende geldmiddelen moet beheren tot de voorwaarden voor het vrijgeven daarvan zijn vervuld. Waarschijnlijk zal de keus op de Bank of England vallen. Het bij de te kiezen bank ondergebrachte geld is onderhevig aan instructies van de regering van Algerije en de Algerijnse centrale bank.

Algerije, dat de overeenkomst door middel van geduldige en bekwame diplomatie heeft mogelijk gemaakt, heeft de bevoegdheid gekregen de Iraanse tegoeden volgens de overeengekomen voorwaarden uit te laten betalen wanneer het zich ervan heeft vergewist dat de gijzelaars Iran hebben verlaten. Elk van beide partijen kan binnen 72 uur laten weten van haar verplichtingen af te willen wanneer om een of andere reden ontevredenheid over het akkoord bestaat. Wanneer de gijzelaars binnen die 72 uur zijn vrijgelaten gaan de betalingen aan Iran gewoon door. In het geval dat de gijzelaars nog vast zitten of als Iran degene is die laat weten van zijn verplichtingen af te willen zal Algerije ervoor zorgen dat de tegoeden terug gaan naar de VS.

Volgens de akkoorden zullen de VS en Iran binnen 90 dagen een internationaal geschillentribunaal vormen. Washington en Teheran zullen elk een derde van de leden benoemen. De overige leden zullen bij wederzijds goedvinden worden aangewezen, onder wie ook de voorzitter gekozen zal worden. De zetel zal zijn Den Haag of elke andere wederzijds aanvaardbare plaats. De kosten zullen door beide partijen gedragen worden.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dorgen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao,
Distrioo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURACAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641655 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging):
Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Josefa, tel.: 23045; ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
Maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
Woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Botica '68, tel.: 70098/79567.

★★★

DIVERSEN
KERK STEENRIJK (Tridum): 18.30 Rozenkrans; 19.00 uur gezongen Heilige mis met het koor olv. F. Davelaar.

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Terra Corra naar Lagoen t/o publieke telefoon; 10.45-12.00 uur Lelienberg/Flip /Wacao; 12.00-12.30 uur naar Westpunt; 14.00-15.30 uur Westpunt t/o restaurant Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDU NOBO: maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN: Scharloweg 77, tel.: 12358/12473 (openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur).

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: Voorstelling (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.

CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Watapanaschool.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

POSTSLUITING: aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

BIOSCOPEN

DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur *Masada* (Drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50)

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Deadly harvest* (action, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Electric Horseman* (actie, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,—)

WEST-END
19.00 en 21.00 uur *Zero to sixty* (Action, Engels, boven 18 jaar, f 2,50 en 3,50)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 *Mangiati* (action, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,—)

★★★

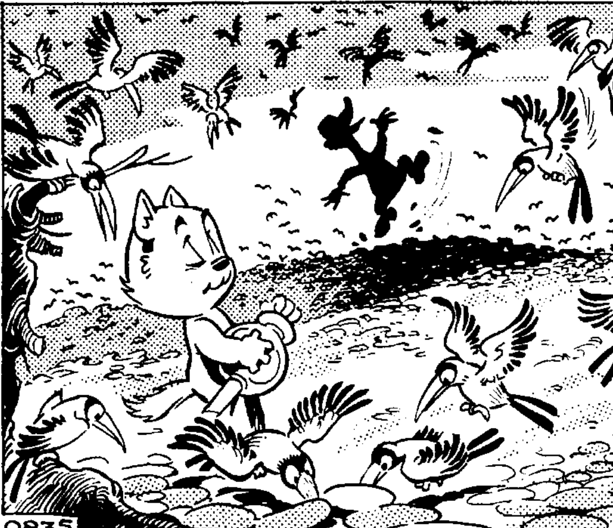
CINE-TRUCK
Hedenavond te Lagoen en morgenavond te Zuid-Bonam.

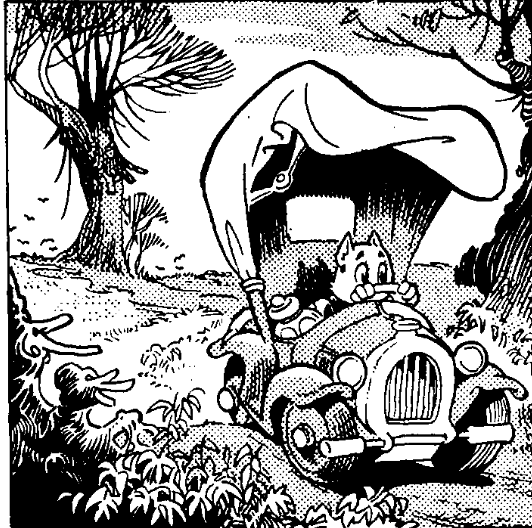
TELECURACAO: 13.00 Live: installation new US President R. Reagan.; 16.30 Rickety Rocket; 17.00 Pebbles and Bam Bam; 17.30 Spiderwoman; 17.45 Harvey Cartoons; 18.00 Information Carnaval; 18.15 Kushina di Oro; 18.30 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Dance Fever; 20.00 Noticiero Tele-8; 20.20 VISnieuws; 20.30 Archie Bunker's Place; 21.00 Cultuur & opvoeding; 22.00 Repeat: installation new US President R. Reagan; 23.00 Sluiting.

TV-VERSLAG OVER ANDER SURINAME

WILLEMSTAD — Tele-Curaçao zendt vanavond (dinsdag) om negen uur een programma uit dat werd gemaakt door de Wereldomroep met het oog op het eerste lustrum van de Surinaamse onafhankelijkheid. Daarin wordt door de mensen van het Doe theater afgerekend met het over Suriname ontstane beeld als zou dat een land zijn, waarin niemand meer gelooft. De waarheid, aldus het Wereldomroep-communiqué, is echter anders. Het gaat hierbij om een film van Jan Venema, waaraan leden van het Doe theater meewerken. Zij geven al tien jaar vorm aan wat er in Suriname gebeurt. Uit het bruisend repertoire van het Doe theater (is) een ander Suriname naar voren (gekomen) dan de gevestigde vooroordelen doen geloven: dat van een land, waar het leven spant en bruist". Het camerawerk kwam voor rekening van Fred Mekenkamp, de geluidsregie berustte bij Bert Koops, voor de montage zorgde Alexa van Zijl en voor de mixage Jan van Sandwijk.

Heer Bommel en het spijtlijden







0835 — Intussen bevond Tom Poes zich nog steeds op het veld waar de spijtvitus groeide. Het was nu geheel bedekt met fluitende en krijsende vogels, die zich tegoed deden aan het zaad.
"Op deze manier gaat het vlug", dacht hij. "Tegen de avond zal er niet veel meer over zijn. En de planten zijn al aardig verdord in deze tijd van het jaar.
Hij deed de stop op de lokpieper, zodat er plotseling stilte intrad, en wendde zich tot Wammes Waggel.
"Ik ga weer weg", riep hij. "Ga je mee?"
"Niks hoor", riep Wammes. "Het is hier veel te enig. Heb je ooit zo veel sijsjes gezien?"
Hij huppelde klapwiekend voort, zonder zich aan Tom Poes te storen, en die begaf zich schouderophalend naar de Oude Schicht.
"Zelf weten", zei hij tot zichzelf, terwijl hij de motor startte.
"Over hem hoef ik me geen zorgen te maken. Zelfs van de zaden heeft hij geen last. Maar voor de bewoners van Rommeldam ziet het er slechter uit. Het is te hopen, dat de werking na een poosje overgaat. Om te beginnen, zal ik eens gaan kijken hoe het met heer Ollie is. Die had het lelijk te pakken, hoewel dokter Zielknijper bij hem was".
Zo denkende sloeg hij de weg in, die naar Bommelstein leidde, en zodoende passeerde hij het stadslaboratorium. Hij was echter te veel in zijn zorgen verdiept om professor Prlwytzkofsky op te merken, die zich naar zijn werkplaats haastte.

CARIBISCHE HARMONISATIE VAN FISCALE ATTRACTIES

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen hebben hun belangstelling getoond om deel te nemen aan het Caribische harmonisatie programma voor wat betreft de belastingfaciliteiten aan buitenlandse investeerders. Het zou daarom in het belang van de Caricom zijn het initiatief te nemen om de mogelijkheid tot deelname aan dit harmonisatieplan te verbreden, wanneer mocht blijken dat er meer landen zijn die van de partij willen zijn. Zo blijkt uit een rapport van de Caribbean group fot cooperation in economic development, en opgesteld door de werkgroep voor activiteiten in de particuliere sector. Een van de gebieden waarop de regionale samenwerking iets heeft bereikt is namelijk de harmonisatie van fiscale faciliteiten om buitenlandse investeerders aan te trekken. Doel daarvan was de landen minder kwestbaar te maken voor een tegen elkaar uitgespeeld worden door de buitenlandse investeerders. Op deze manier kregen de Caricom landen enige bescherming tegen dit soort praktijken. Volgens het rapport heeft de Caribische handel grote belangen bij een regionale economische integratie. De handelsgemeenschap zou daardoor namelijk in staat gesteld worden beter te profiteren van die mogelijkheden welke er al bestaan en om druk uit te oefenen op verdere liberalisatie, maar dan moet men wel beter georganiseerd zijn als Caribische sector van de Caribische gemeenschap. De werkgroep doet dan ook de aanbeveling dat de Kamers van Koophandel en de andere nationale organisaties van ondernemers en werknemers organisaties meer ernst maken met soortgelijke organisaties elders in de regio om te komen tot regionale organisaties.

BIJBELKRING

Ook de kerken hebben ontdekt dat het met de eenheid zo moet zijn: een echte, positieve eenheid ontstaat op het moment dat mensen en kerken hun eigenheid bij elkaar gaan brengen om een ander daarmee te dienen en verder te helpen. Zo staat het trouwens ook in de Bijbel. In de Openbaring van Johannes, lezen we dat als de Stad van God op aarde komt, de verschillende volken hun eigen heerlijkheid en eer daarin zullen mogen binnenbrengen. God stelt het op prijs als mensen alles wat mooi is, wat gaaf is, waar ze trots op zijn omdat het echt goed is, bij elkaar brengen. En ieders bijdrage als een aanwinst beschouwen.

Grensafbakening onderwerp van gesprek met Parijs

WILLEMSTAD — Nederland wil zijn expertise op het gebied van de grensbewaking ter beschikking stellen van de Antilliaanse autoriteiten op St. Maarten. In het kader daarvan kunnen de Antillen rekenen op steun voor wat betreft de afbakening van de grenzen van het Franse en het Nederlandse gedeelte van St. Maarten.

In Den Haag zal in samenspraak met het Ministerie van Buitenlandse Zaken bekeken worden hoe met de Franse autoriteiten in Parijs gekomen kan worden tot overleg over een duidelijke afbakening van de grenzen van de twee delen van St. Maarten. Deze zaak is eigenlijk volgens minister Croes van Justitie aan de orde gekomen vanwege de grote stroom van illegale werknemers die via het Franse gedeelte naar Nederlands St. Maarten trekt. Er wordt in Willemstad gezinspeeld met de mogelijkheden van een administratief akkoord van de twee immigratie-diensten op het eiland tot een algemeen grensverdrag tussen de Franse regering en het Koninkrijk der Nederlanden.

Sticusa draagt bij aan woordenboek Papiamentu

WILLEMSTAD — In het kader van de stimulering van de eigen cultuur heeft de Antilliaanse regering, in samenwerking met de Stichting Culturele Samenwerking, Sticusa, de financiele bijdrage geleverd tot de uitgave van een papiamentu woordenboek dat is samengesteld door Mario Dijkhoff en Magalis Vos-de Jesus. Het boek verscheen bij de Walburg Pers en is vanaf 9 januari op de Antilliaanse markt verkrijgbaar.

Het initiatief om een papiamentu woordenboek samen te stellen ontstond in 1973 toen het Antilliaans Contact Centrum te Amsterdam een informatiecentrum opzette, Antillianen in Nederland. Toen bleek dat Antillianen tegen beter weten in, steeds meer Nederlandse woorden gebruiken in de Papiamentusspreektaal. In 1976 werd door dit contact centrum een eerste lijst gepubliceerd van papiamento-woorden die door Mario Dijkhoff en Magalis Vos-de Jesus waren verzameld. De lijst werd uitgegeven onder de titel "Bocabulario". De samenstellers begonnen in 1977 met het projekt van het Papiamentu-Nederlands/Nederlands-Papiamentu woordenboek, welke drie jaar in beslag zou nemen.

Dijkhoff is afkomstig van Aruba en studeert momenteel aan de Westfalische Wilhelms-Universitat te Munster, Duitsland. Hij hoopt er spoedig zijn studie Spaans/Portugees en Nederlands/linguistiek af te ronden. Mevrouw Vos de Jesus studeert aan de Universiteit te Amsterdam en doctoreert spoedig in de Spaanse taal en letterkunde, na reeds een MO-opleiding daarvan te hebben afgerond evenals de studie tot beedigd vertaler.

Kulturele middag voor kinderen

WILLEMSTAD — In verband met haar Kinderboekenweek organiseert de Sektie Cultuur van de Dienst Onderwijs en Kultuur een kulturele middag, speciaal bedoeld voor het Curacaose kind. Dit evenement zal plaatsvinden in het Wilhelminapark op zondag 25 januari om 4 uur 's middags.

Toerisme-rapport klaar

KRALENDIJK — In een gesprek met statenlid Ellis, werd vernomen dat het rapport over de promotie van het toerisme op Bonaire, ondertussen klaar is gekomen en dat het overhandigd werd aan het Toeristenbureau en het departement van Ontwikkelingssamenwerking. Indertijd is door het departement van Ontwikkelingssamenwerking een opdracht gegeven aan de Pannel Kerr Forster Associates om een rapport op te stellen, waarin duidelijk plannen neergelegd moeten worden om concreet het Bonaireaanse toerisme te bevorderen. Deze opdracht is gefinancierd door fondsen beschikbaar gesteld door de E.E.G. Het rapport geeft een overzicht van een beleid, dat in twee fasen uitgevoerd moet worden. In de eerste fase zal men moeten komen tot het opstellen van een toekomstbeleid op het gebied van het Toerisme met de daarmee samenhangende organisatiestructuur en administratieprocedures, terwijl in de tweede fase het accent gelegd zal worden op het mee-coordineren en evalueren van het programma. De Pannel Kerr Forster Associate heeft bij het samenstellen van dit rapport gebruik gemaakt van verschillende reeds bestaande rapporten, en heeft ook zelf het nodige researchwerk verricht. Hierdoor is het mogelijk geworden dat zij een aangepast, modern rapport in elkaar hebben weten te zetten, dat eventueel kan dienen als een soort beleidsnota voor het BC van Bonaire ten aanzien van de bevordering van het toerisme naar Bonaire.

Het ligt nu in de bedoeling het rapport te bespreken met het BC, het toeristenbureau en het departement van Ontwikkelingssamenwerking en de opstellers van het rapport. Een van de aanbevelingen in het rapport, welke ook door Rudy Ellis beaamd wordt is de kwestie van de bemanning van het huidige Toeristenbureau. Zeker aldus Rudy Ellis zal Bonaire in de toekomst een echte marketing - man moeten hebben.

Nieuw bestuur AHU ontplooit activiteiten

WILLEMSTAD — Het nieuwe bestuur van de Algemene Haven Unie vergaderde onlangs met het oude bestuur. Tijdens deze vergadering gaven de ouddirektieleden enige informatie en overhandigden zij de sleutels van het kantoor, enige bankfornulieren en een kleine geldsom aan het nieuwe bestuur. Het huidige bestuur heeft ondertussen de verschillende instanties die relaties met de AHU onderhouden, benaderd, om meer inzicht te verkrijgen in verschillende zaken die de AHU aangaan. Het is de bedoeling dat er spoedig een bijzondere algemene vergadering wordt gehouden, waarbij de leden meer informatie zullen verkrijgen en bepaalde beslissingen kunnen nemen.

Volgens de statuten van de AHU moet de directie een dienstgroep instellen en aan het hoofd van elke groep zullen 3 vertegenwoordigers komen te staan die de leden van de unieraad moeten aanwijzen. Het bestuur is van plan om zeven dienstgroepen in te stellen, waarvan 21 personen de 7 leden voor de unie-raad zullen voordragen. De dienstgroepen hebben tot taak de informatie en propaganda te verzorgen en vereist daarom alle formatiegraden.

Het AHU-bestuur probeert de eerste formatie-cursus te realiseren. Er hebben zich reeds 16 leden aangemeld daarvoor.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met plaatselijk een lichte bui. Matige af en toe vrij krachtige oostelijke wind.
Weeroverzicht: Door aanvoer van enigszins vochtige lucht in de onderste luchtlagen kunnen in de komende 24 uur plaatselijk een enkele bui tot ontwikkeling komen.

VEEL SCHADE BIJ BRAND

WILLEMSTAD — In aansluiting op het bericht van gisteren over de brand in het clubgebouw van Arthur Frommer-beach kan nog gemeld worden dat de ontstane schade tussen de veertig- en vijftigduizend gulden ligt. De oorzaak is nog niet bekend. De mogelijkheid bestaat dat er sprake is van brandstichting. Men was er bezig met een verbouwing, welke nagenoeg geheel klaar was.

Contract-verlenging met drie weken

HD-werknemers bezorgd over arbeidsonzekerheid

KRALENDIJK — Ontvangen werd een schrijven van de negen contractarbeiders bij de Hygienische Dienst op Bonaire, waarin zij hun bezorgdheid uitspreken over hun arbeidszekerheid bij genoemde dienst. In hun schrijven aan het Bestuurscollege, welke maandagmorgen werd overhandigd, stellen de arbeiders dat het BC bekend is dat zij al verschillende jaren in dienst zijn bij de Hygienische dienst (HD) en dat zij tot volle tevredenheid van het diensthoofd hun werk doen. Deze dienst, volgens het schrijven van de arbeiders, staat algemeen bekend als de best functionerende dienst van de overheid. Ondanks dit ontvingen zij, zo vervolgt het schrijven, een brief van het BC, waarin hun meegedeeld wordt, dat zij volgens het "rouleersysteem" nu een contractverlenging hebben gekregen tot en met 27 januari. Het is meer dan duidelijk, aldus de arbeiders, dat dit bij hun onrust en onzekerheid heeft opgewekt, omdat ook zij een gezin hebben te onderhouden.

Om deze reden hebben de arbeiders van de Hygienische Dienst verleden week maandag een gesprek aangevraagd met de gedeputeerde J. Angela echter tot op heden, zo vervolgt het schrijven, hebben wij geen enkele reactie ontvangen. De arbeiders stellen dat hun onzekerheid nog meer vergroot is, daar door de waarnemend gezaghebber, Medardo Thielman, bepaalde uitdrukkingen zijn gebruikt, die rieken naar chantage. Zo zou de waarnemend gezaghebber gezegd hebben, dat het maar een bepaalde arbeider is die de rest aan het opsteken zou zijn, en dat het BC harde maatregelen zal nemen om deze arbeider uit de dienst te krijgen.

Op vrijdag 16 januari hebben de arbeiders, aldus vervolgt het schrijven, opnieuw de gedeputeerde Angela benaderd voor een gesprek met hem of met het hele BC. Hier kregen zij te horen dat het BC pas deze week hen zal kunnen ontvangen. De arbeiders die het schrijven ondertekenen dringen bij het BC met klem op aan dat zij als eenvoudige werknemers de manier waarop zij door hun werkgever behandeld worden, niet kunnen accepteren. Wij kunnen niet accepteren, aldus de arbeiders bij de Hygienische dienst, dat wij maar een contractverlenging krijgen van maar drie weken. Dit brengt onze toekomst en die van onze gezinnen in ernstig gevaar. Bovendien pleit zo'n beslissing niet voor een goede werksfeer. Tot slot verklaren de arbeiders, dat zij hopen dat het BC de ernst van de zaak inziet, en dat zij zeer urgent een gesprek willen hebben met het BC. Het schrijven was ondertekend door de heren R. Trinidad, W. de Palm, R. Gijsbertha, G. Frans, H. Bernabela en L. Winklaar.. De andere drie contractarbeiders konden wegens ziekte niet het schrijven ondertekenen. Een zelfde schrijven hebben de arbeiders van de Hygienische dienst ook gericht aan de eilandsraad van Bonaire, waarin zij ook de raad op de hoogte brengen van hun onzekere toestand bij de Dienst. In hun schrijven aan de raad stellen zij dat het niet rechtvaardig is dat velen van hen die zelfs vijf tot 11 jaren in dienst zijn, nu plotseling een contractverlenging krijgen van slechts drie weken. Het is niet rechtvaardig, aldus de arbeiders van de Hygienische dienst, dat wij jaar in jaar uit werken zonder enige vorm van arbeidszekerheid.

Zakenvaria

DE NEDERLANDSE Middenstandsbank opent op 22 januari te Rooi Catootje het nieuwe kantoorgebouw van haar vestigingen te Curacao. De ceremonie zal om vier uur 's middags te Plaza Rooi Catootje plaatsvinden.

VERPLICHTE AANVRAAG AANSLAG-FORMULIEREN

Gemengde commissie in interim-verslag:

Beroep in belasting-zaken moet verbeteren

WILLEMSTAD — Een nieuwe beroepsinstantie voor het behandelen van fiscale problemen is aan te bevelen. Dat valt op te maken uit het interim-verslag van de gemengde Nederlands-Antilliaanse belasting-commissie ter herziening van de fiscale wetgeving op de Nederlandse Antillen.

Op dit moment moet iemand die zich niet accoord verklaart met een bepaalde belastingmaatregel zich wenden tot de Raad van Beroep in belastingzaken in het Stadhuis. Deze instantie is de eerste maar gelijk ook de hoogste beroepsinstantie voor belastingzaken. Behandeld worden er aangelegenheden van inkomstenbelasting, loonbelasting, winstbelasting, grond- en gebruiksbelasting, invoerrechten, accijns op bier en uitvoerrecht op delfstoffen. In andere gevallen zal de betrokkene zich moeten wenden tot de gewone (civiele) rechter.

In de wet op het beroep in belastingzaken, die dateert van 1940, wordt bepaald dat het beroepsschrift moet worden gezegeld met een plakzegel van vijf gulden. Bij "lichtvaardig procederen" kan de Raad van Beroep een boete opleggen op degene die de zaak aanspant, in de orde van 25 procent van het verschil tussen de door de Raad vastgestelde belastingschuld en hetgeen door de appellant als zodanig wordt aangehouden.

Volgens minister drs Marco de Castro van Financien wordt heel weinig gebruik gemaakt van deze beroepsmogelijkheid vanwege de grote drempel die het oproept. De commissie stelt dat fiscale beroepsinstanties als doel moeten hebben de belastingplichtigen juist de middelen in handen te geven om zich op efficiente wijze te weren tegen willekeur en onrecht van de kant van de belastingsiensten Daarvoor is het ondermeer noodzakelijk dat de administratieve rechtsgang voor de burger goed toegankelijk moet zijn, de regelingen die er zijn moeten een zo goed mogelijke oplossing aandragen voor eventuele geschillen en deze rechtsbescherming moet zo min mogelijk afbreuk doen aan het goed functioneren van het bestuur.

KOSTBAAR

Die rechtsbescherming is er wanneer een belastingplichtige zich kan wenden tot een neutrale instantie wanneer hij vindt dat hem of haar een heffing wordt opgelegd waarmee hij zich niet kan verenigen. Die beroepsinstantie moet geen hoge drempels opgooien door ingewikkelde en kostbare procedures toe te passen. Er moet ook duidelijk worden aangegeven wie in een bepaald geval het gelijk aan zijn zijde heeft: de belastingplichtige of de belastingadministratie. "De laatste jaren heeft de Raad van Beroep echter maar weinig als belastingrechter gefunctioneerd", schrijft de commissie.

Mede in verband met verschillende wetswijzigingen die in de pen zijn is het van belang dat bij twijfel snel een beslissing komt van een rechterlijk college over belastinggeschillen. "Zowel belastingplichtige als administratie weten dan waar zij zich aan te houden hebben", aldus het interim-verslag. Dit is bijvoorbeeld van groot belang in geschillen die te maken hebben met belastingreductie voor de buitenshuis werkende gehuwde vrouw, wijzigingen in de kinderaftrek-regelingen, uitbreiding van de bestemmingsreserves en invoering van nieuwe investeringsfaciliteiten. Reeds gezien de uitgangspunten die hier gelden is de verhoging voor het "lichtvaardig procederen" niet meer van toepassing te verklaren, vindt de commissie.

VATBAAR

Belasting-aanslagen moeten voorts binnen een "redelijke termijn" worden opgelegd, is de mening van de belastingcommissie. Tegen definitieve belasting-aanslagen kan een belastingplichtige pas beroep aantekenen bij de Raad van Beroep. Als iemand meent geld terug te moeten krijgen van de inkomstenbelastingen, heeft hij daarvoor een definitieve aanslag nodig. Die kan hij aanvragen bij de belasting-inspecteur. Als uiterste termijn stelt de commissie voor om vier jaar aan te houden voor de periode waarbinnen een definitieve aanslag moet worden opgelegd.

De commissie doet voorstellen om de belastinginstanties sneller en efficienter te doen werken waardoor de belastingsplichtigen ook beter hun recht kunnen nastreven. "Anders worden voor belanghebbenden belangrijke geschilpunten op de lange baan geschoven; de inspecteur neemt daarover namelijk pas bij de regeling van de definitieve aanslag in de inkomstenbelasting een voor beroep vatbare beslissing", laat de commissie weten.

Minister De Castro zei desgevraagd dat hij liever een veel kortere termijn dan vier jaar gerealiseerd zag, maar dat dat voorlopig zeker niet haalbaar is. Daarom wordt nu voorgesteld een periode van vier jaar. Hij hoopt dat deze periode in de toekomst kan worden ingekort.

ONBEVREDIGEND

Een termijn geldt er evenmin voor de definitieve aanslag in de inkomsten- en winstbelasting. Daardoor verkeren belastingplichtigen soms zeer lang in onzekerheid over de omvang van hun belastingverplichtingen. Al die tijd heeft hij natuurlijk ook geen mogelijkheid om beroep aan te tekenen.

De belastingcommissie acht deze situatie onbevredigend. Daarom wordt voorgesteld om (definitieve) aanslagen in die twee belastingen direct na afloop van het betrokken kalenderjaar op te leggen. Ook hier wordt een maximale periode bepaald van vier jaar. Daarnaast wordt aangeraden belastingplichtigen wettelijk te verplichten om aangiftebiljetten voor de inkomsten- en winstbelasting aan te vragen bij de bevoegde instanties.

NAPRA overhandigt nota aan minister

WILLEMSTAD — De minister van Onderwijs, Jaques Veeris, ontving gisteren op zijn kantoor een delegatie, bestaande uit de volgende personen: Mevrouw M. de Lannooy, lid van de Netherlands Antilles Public Relations Association, de heer C. de Cuba van de Arubaanse Associatie van Public Relations, de heer A. Jeserun, permanent adviseur van de NAPRA en de heer R. Suriel, president van de NAPRA. Het doel van dit bezoek was Minister Veeris een nota te overhandigen voor een onderwijsprojekt op het gebied van Public Relations en Informatie voor de Antillen.

Deze nota is geinspireerd door professor Anne van der Meiden, hoogleraar in de berichtgeving aan de Universiteit te Utrecht. Het is de bedoeling dat de minister tijdens zijn reis naar Nederland eind deze maand, besprekingen zal voeren met onder andere professor van der Meiden. Middels deze besprekingen wil men bekijken waar het Nederlandse onderwijs kan helpen met het formeel en wetenschappelijk opnemen van Public Relations in ons onderwijs. Minister Veeris gaf van zijn kant de delegatie te kennen dat de vraag naar verslaggevers zich eerst moet manifesteren, waardoor de opname van dit studie-terrein in ons onderwijs gerechtvaardigd zou zijn.

Aanhouding voor valse aangifte van beroving

WILLEMSTAD — De recherche heeft maandag de 21-jarige G.K. aangehouden als mede-verdachte in de zaak van valse aangifte van beroving. Verleden week, werd zoals bekend een man, vastgebonden aan een autowrak, gevonden in de mondi van Koraal Specht. De man vertelde toen een verhaal waaruit moest blijken, dat hij het slachtoffer was geworden van een overval, waarbij een flink bedrag aan geld, toebehorend aan zijn werkgever, was verloren gegaan. De politie geloofde het verhaal niet zo gauw waarna de overvallene zijn verhaal begon te wijzigen en er grond was om hem aan te houden als verdacht. Het onderzoek in deze zaak wordt voortgezet.

Kerstpuzzel

WILLEMSTAD — Een opmerkelijk groot aantal inzendingen is binnengekomen op de Amigoe Kerstpuzzel, waarin de familie Snoek de hoofdrol speelde. Er kwamen talrijke goede oplossingen binnen. Deze luidde: Een goede Kerst wensen wij u allen toe. Winnaars werden na loting: Terrence Libier (Swammerdamstraat 14, Curacao) die 50 gulden won, Nancy Withagen (Kuiperiestraat 6, Aruba) die de 25 gulden-prijs won. L.T. Statia (Weg naar Lagoen zonder nummer, Bonaire) die een prijs won van 15 gulden, hetgeen ook gebeurde door Diana Welmers (Chuchubistraat 19, Kas di Paloma Aruba) en Steven Schouten (Klein Kwartier 3, Curacao). De Bonaireaanse winnaar krijgt de prijs toegestuurd, de winnaars op Aruba moeten zich in verbinding stellen met het Amigoe-bureau, Nassaustraat 110 en die van Curacao met het Amigoe-kantoor te Scherpenheuvel. Alle deelnemers onze dank en wij hopen dat zij ook mee (gaan) doen aan de wekelijkse puzzel.

Aanpassing burgerlijk procesrecht

Nederland helpt op wetgevend terrein

WILLEMSTAD — Nederland is bereid de Antillen te helpen op wetgevend gebied. Dat heeft minister Jos de Ruiter van Justitie van Nederland gisteravond verklaard vlak vóór vertrek naar Nederland. Zijn Antilliaanse collega mr Hendrik Croes zei dat ondermeer gedacht wordt aan modernisering van het burgerlijk procesrecht.

In Nederland wordt de laatste hand gelegd aan een nieuw BW (Burgerlijk Wetboek). In het verleden werd op de Antillen en in Nederland hetzelfde BW gebruikt. Met de introductie van een Antilliaans BW kan meer inhoud worden gegeven aan de gescheiden ontwikkeling van de rechtsprocessen in beide landen.

Aan de andere kant wordt getracht het concordantie-beginsel intact te laten wat inhoudt dat zoveel mogelijk de rechtsregels in beide landen overeenkomen. Op grond daarvan kunnen de Antillen nog altijd een beroep doen op Nederland voor het uitzenden van rechters in het kader van de technische bijstand. Dat staat spoedig weer te gebeuren vanwege enkele vacatures.

Minister Croes legde uit dat de Antilliaanse jurispredentie veelal gebruik maakt van arresten van de Hoge Raad in Nederland. Hij acht het bijvoorbeeld goed wanneer het Antilliaanse BW wordt aangepast aan de meer recente arresten, zoals in Nederland nu gebeurt met het nieuwe Nederlandse BW.

Minister De Ruiter zei bereid te zijn wetgevende ambtenaren te sturen als de Antilliaanse regering dat noodzakelijk acht. Hij verwacht wel dat de Antilliaanse regering dan eerst de beleidsvoornemens in die zin formuleert en ook al zorgt voor bepaalde voorbereidende werkzaamheden. Het moet namelijk niet de bedoeling zijn dat Nederlandse ambtenaren er de wetgeving gaan bepalen.

Minister Croes zei dat deze kwestie nog altijd in een zeer pril stadium is en daarom kon hij ook geen duidelijke omlijning van zijn plannen geven. Evenwel bevond het plan zich al net niet meer in het "embryonale stadium".

Minister De Ruiter nam zich voor om te zien hoe de werving in Nederland van rechters voor de Antillen gestimuleerd kan worden. Zijn bezoek aan de Antillen in aanwezigheid van enkele top-ambtenaren heeft hen een beter inzicht gegeven in de plaatselijke omstandigheden. Binnenkort gaat mr Jaime Saleh, president van het Antilliaanse Hof van Justitie, naar Nederland voor de opvulling van de aanstaande vier-vacatures. Aan de werving zal dan meegewerkt kunnen worden.

Het feit dat de rechtssystemen van beide landen zo dicht bij elkaar liggen, maakt de werving mogelijk. Maar ook minister De Ruiter erkent het probleem van een geheel andere gemeenschap, waardoor het soms moeilijk is voor Nederlandse rechters om nuances te ontdekken. Een detachering van drie jaar is misschien ook wel wat kort, aangezien de Nederlandse rechter zich dan net een beetje heeft ingewerkt om vervolgens te vertrekken. Daarom is het streven van Antillianisering van de rechterlijke macht een groot goed, vindt de Nederlandse bewindsman. In het licht daarvan wees hij naar de mogelijkheid voor opleiding van de raio's (rechters in opleiding) in Nederland en op de Antillen. Maar hij heeft gemerkt dat er op de Antillen ook zware kwaliteitseisen worden gesteld aan rechters en het voornemen om het Antillianiseringsproces langs de weg van de geleidelijkheid uit te voeren.

Oponthoud op dienst Soc. zaken

Raadslid informeert naar nieuw PP-kaart

WILLEMSTAD — Het raadslid drs Eric Kleinmoedig van de PSD wil weten of met ingang van 1 januari dit jaar een nieuw systeem van uitreiking van PP-kaarten wordt toegepast die nu al tot een complete chaos heeft geleid. In vragen aan het BC suggereert hij dat het beter was geweest wanneer de oude PP-kaarten nog zes maanden geldig waren geweest voor een overlappingsperiode waarin iedereen het nieuwe systeem had leren kennen.

Zelf acht Kleinmoedig het overdreven dat verwacht wordt van één ambtenaar en twee ,,vakantie-jobbers" om duizenden mensen af te handelen die in de laatste dagen de dienst Sociale zaken bestormen voor hun PP-kaart (voor gratis medische verzorging).

Er kunnen namelijk maximaal honderd personen op één dag worden afgehandeld. Vanaf zes uur 's morgens moeten er mensen worden behandeld die er verschijnen voor deze kaarten. (De Amigoe berichtte hierover gisteren reeds - RED).

Het raadslid wil weten of het klopt dat tot en met 19 januari meer dan de helft van de mensen die recht hebben op een PP-kaart, deze nog niet in hun bezit hadden. Zij verliezen hierdoor veel tijd om naar de dienst Sociale zaken te gaan en nadat ze er lange tijd hebben gewacht krijgen ze te horen dat ze weer naar huis kunnen omdat hun kaart per post is verstuurd.

Gaarne wil het PSD-raadslid vernemen of dit niet een bevestiging is van hetgeen al vaker is gehoord, namelijk dat het huidige BC juist op het gebied van de medische verzorging en sociale aangelegenheden een beleid voert tegen de belangen van de bevolking.

BEGIN BRAND

WILLEMSTAD — In een kantoor van de Waterdistributie te Klein Kwartier is maandagmorgen rond elf uur begin van brand ontstaan. Dit als gevolg van oververhitting van een snoer van een electrische stoof. Door snel ingrijpen van het personeel kon erger worden voorkomen.



WILLEMSTAD — Minister Jos de Ruiter van Justitie heeft in de afgelopen dagen een werkbezoek gebracht aan de Antillen. Hij heeft een bezoek afgelegd aan alle zes eilanden in het gezelschap van zijn Antilliaanse collega Hendrik Croes. Vóór vertrek terug naar Nederland gaf de Nederlandse bewindsman gisteravond in de VIP-room van de Curacaose luchthaven een persconferentie waarin diverse onderwerpen aan de orde kwamen die hij in de laatste dagen met de plaatselijke autoriteiten heeft doorgekomen. Minister De Ruiter is hier geweest op uitnodiging van minister Croes die in mei verleden jaar Nederland bezocht.

Minister Jos de Ruiter van Justitie:

Experts om drugshandel Op Antillen in te tomen

WILLEMSTAD — Binnen afzienbare tijd komen Nederlandse deskundigen op het gebied van de handel in verdovende middelen naar de Antillen. Met een aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid wordt er door minister Jos de Ruiter van Justitie van uit gegaan dat de Antillen een belangrijke schakel vormen in de internationale drugs-handel tussen ondermeer Zuid-Amerika en Nederland.

In de handel van verdovende middelen via de Antillen naar de VS en naar Europa is vooral het product cocaine van groot belang. Minister De Ruiter wilde geen details verstrekken over de lijnen die er zijn en hoe die dan via de Antillen lopen. Reeds geruime tijd namelijk doen geruchten de ronde dat de KLM-lijndienst tussen Lima (Peru) en Schiphol via de Antillen een belangrijke aanvoerroute van dit spul is.

Volgens minister De Ruiter heeft hij geen gedetailleerde afspraken gemaakt op dit punt met zijn Antilliaanse collega mr Hendrik Croes. Wel moet volgens hem vermeden worden dat een van beide overheden al te zeer betrokken raakt in de handel in verdovende middelen. Daarom worden Nederlandse experts op dit terrein gestuurd om de zaak te bekijken. Deze deskundigen brengen dan een bezoek aan de regio en slaan dan de Antillen niet over.

Het is nog niet te zeggen of het eenzelfde soort samenwerking wordt als met vertegenwoordigers van het Amerikaanse bureau ter bestrijding van de drugshandel DEA (Drugs Enforcement Agency). Die heeft enkele agenten op de Antillen zitten — met goedkeuring van de Antilliaanse overheid — om snel onderzoekingen te kunnen verrichten.

In het verleden heeft Nederland al drugs-agenten gestuurd naar Bangkok om er de drugshandel uit die streken beter te leren kennen en vervolgens te kunnen tegenhouden.

De Antilliaanse regering heeft het plan gehad om twee patrouille-vaartuigen te laten bouwen. Die zouden dan kunnen worden ingeschakeld voor het onderscheppen van boten die trachten verdovende middelen langs de lange eilandelijke kusten aan wal te brengen.

Op een vraag van de Amigoe erkende minister Croes dat dit project in gevaar dreigt te komen nu dat de Arubaanse firma Dupont Fabricators van plan is de deuren te sluiten. Adviseurs van de regering zijn bezig te onderzoeken in hoeverre het contract voor de bouw van twee patrouille-boten daarbij gevaar loopt.

Aan deze boten zou Nederland via het Kabinet voor Antilliaanse zaken (KABNA) meebetalen, zei minister Croes. Er is de Nederlandse instanties al gewezen op dit probleem en er wordt bekeken hoe dit euvel aan te pakken. Het is de bedoeling om de afronding van dit project alsnog ter hand te nemen. "De plannen voor de patrouille-vaartuigen lijken schipbreuk te gaan lijden voordat het goed en wel op gang is gekomen", verklaarde minister Croes een beetje cynisch.

Statenlid Frank Elstak:

Nog meer twijfels rond ICT-verslagen

WILLEMSTAD — Het MAN-Statenlid drs Frank Elstak wil weten wat het betekent dat een accountant de jaarverslagen van de chartermaatschappij ICT niet heeft goedgekeurd. Dit doet hij in vragen gesteld aan minister drs Marco de Castro van Financien.

Op 20 augustus verleden jaar informeerde het Statenlid naar de gang van zaken omtrent de financiele verwikkelingen rond de Internationale Caribbean Tourist inc. Als antwoord daarop kwam deze week van minister de Castro dat het Europese toerisme inderdaad van groot belang is voor de economie. Hij bevestigt dat voor het aanvoeren van toeristen ook de ALM een belangrijke rol zou moeten kunnen spelen. Daarover worden dan ook besprekingen gevoerd door de ALM en de KLM.

De liquidatie van de ICT door de huidige regering heeft te maken gehad met de mening van de overheid dat het bedrijf geen bestaansrecht meer had. Pogingen om charter-vluchten te realiseren tesamen met de Duitse maatschappij LTU leden schipbreuk doordat er internationaal tegen gereageerd werd.

Volgens minister De Castro zijn er jaarverslagen opgesteld tot 30 september 1979. Deze zijn gecontroleerd door een externe accountant, maar die heeft er zijn goedkeuring niet aan gehecht. Het jaarverslag over de periode van na september 1979 wordt opgesteld door de Landsaccountantsdienst.

Het Statenlid vindt dat nu nog meer twijfels worden opgeroepen rond deze hele zaak. Hij wil daarom weten of het gewoon is dat een accountant zijn goedkeuring onthoudt aan een jaarverslag. Wanneer dat niet het geval is, wil hij dolgraag weten wat dan wel de overwegingen zijn van die accountant om de goedkeuring niet te geven. Hij wil tevens weten of de Staten de jaarverslagen van de ICT kunnen krijgen.

Fraudulente handelingen in de NV's

WILLEMSTAD — De Nederlandse en Antilliaanse regering willen onderzoeken in hoeverre er sprake is van frauduIente handelingen in het wereldje van de vennootschappen. In het kader daarvan zal het aan te bevelen zijn om nieuwe richtlijnen op te stellen voor de oprichting van vennootschappen. Tevens zou bekeken moeten worden of deze richtlijnen van de Antillen en Nederland geintegreerd kunnen worden en op elkaar aangepast. Aldus verklaarden gisteravond de ministers Jos de Ruiter en Hendrik Croes van Justitie van respectievelijk Nederland en de Antillen.

WILLEMSTAD — De bijbelkring van de Verenigde protestantse gemeente en de Joodse gemeente Mikve Israel wordt morgen (woensdag)avond gehouden om kwart over acht in de Fortkerk. Besproken wordt dan Genesis 3.

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

ZEILJACHT "Victoire 22", zeer goed onderhouden, zeer zeewaardig, met 8 pk motor, fl. 13.000,-, tel.: 36204, Andromedaweg 4.

WEGENS gezinsuitbreiding i.p.s., 1 jaar oude Philips-ijskast met diepvries comp., tel.: 35704.

BUICK Century Landau, bouwjaar 1977, tel.: 37639.

RENAULT 5, 1974, fl. 2.950,- cash, Alexanderlaan 10, tel.: 44460.

DATSUN 180B, 1976, onderdelen motor/body, Quillistraat 1, tel.: 54504.

RENAULT 12, bouwjaar '75. Inlichtingen 43847, tussen 2-5.

Z.G.A.N. Subaru 1979, 2-deurs GL 1600, tel.: 613677 toestel 16 t/m 8 tot 4.30, Montezumaweg 119, Groot Kwartier.

1 PEUGEOT 1975, 1 massagebank, 1 ligkast, tel.: 88731.

COLLECTORS Car, 1971, white rover leather interior, V-8, engine 3.5 automatic. Drives like a Rolls Royce. If you like quality and good workmanship, then this car is for you, telephone 36242 after 6 p.m.

18 FOOT-kajuitjacht, zeewaardig, voorzien van 2 Genua's, spi, dieptemeter enz., prijs n.o.t.k., cassette-deck Akai GXC-38D, fl. 125,-. Te bevr.: tel.: 9-4480, Bosweg 12.

WEGENS overcompleet: Lada 1600, 1979, km-stand: 37.000, tel.: 35065.

INBOEDEL, o.a. buro+stoel, ijskast, R 4 '77, tel.: 23389.

IJSKAST + Renault 4 '77, tel.: 81029.

1 DATSUN 120Y, 43.000 km koro, 1 [illegible] bobo, 1 televishon di kolo "Sony" 19 inch. Adres: Schalieweg 17, tel.: 81816.

GASSTOOF "Magic Chef", met oven en broiler fl. 125,-, Seroe Fortunaweg 7 (achter Buurtcentrum Santa Maria).

ENGINE Hoist without winch fl. 75,-, 4 quarts Regal blue candy apple car paint with silver ground coat fl. 130,-, Ford air filter housing, 2 BBL, motorcraft carborator, fl. 20,-, tel.: 672446, between 6-8 p.m.

MAZDA 323 wegens vertrek, ruim 2 jaar, airco, automatic, verwarming, wit, perfect onderhouden, fl. 7.000,-, tel.: 614172.

ZWART/WIT tv, portable, wegens vertrek fl. 150,-, tel.: 614172.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

RUIME woning tot fl. 900,- p/m, fl. 500,- beloning, tel.: 43744.

WERKENDE jongeman zoekt flat/appartement of tuinhuisje, tel.: 678358.

EEN ongem. woonhuis. Aanbieding tel.: 672000 toestel 30, na 2 uur, tel.: 673734.

ARTS zoekt met spoed een gemeubileerd huis, tel.: 78914 (na 6 u).

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

WANTED live-in maid, tel.: 614960.

DIENSTMEISJE, 3x per week, in de buurt van Korporaal, tel.: 37739.

UN hende pa tres dia den siman: laba, strika i limpia cas, Gouverneur van Lansbergweg 13.

HUISHOUDELIJKE hulp, eerlijk en lief voor kinderen, maandag, woensdag en vrijdag, Matrozenweg 10, Amerikanenkamp, tel.: 43892.

DIVERSEN CURACAO

MARINEOFFICIER (MLD) + echtgenote (zonder kinderen) zoeken oppashuis, periode 28 jan. — ±22 febr., Lt. Bornhijm, tel.: 672725.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

MERCURI outboard motor, 115 pk, powerlift and stainless steel steering, fl. 4.000,-, een 12 ft sailing dingly, nieuw, [illegible] "Octopus" (tegenover Bali Buti Hotel).

RENAULT 4 en automatic Chevrolet Station 1971, beide prima rijdend, tegen elk aannemelijk bod, Spaans Lagoenweg 1.

CADILLAC Sedan de Ville, in goede staat, slechts gereden door de eigenaar, die deze wagen ter bezichtiging heeft geplaatst bij Garage Cordia, L.G.Smith Blvd.

UN amplifier Ameg, un bajo Ibanez, Amandelstr. 12.

HONDA Civic 1977, Pos Chiquito 89C, Van Tholen.

SUZUKI 400 CC, crossbike, fl. 1.000,-, Stadionplein 24, tel.: 22309.

WOONWAGEN fl. 5.500,-, goed voor [illegible]. Te bezichtigen: Cashero 21A.

MOTORFIETS Suzuki 750 GT, z.g.a.n., fl. 3.800,-, Bubali 60A.

2 TERENO propiedad, Zepp Lampestr./Sweelinckstr., 2 cas Oranjestad, 1 cas Savaneta, tereno propiedad. Informacion Beatrixstr. 44, 4—6 p.m.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

WERKSTER, voor de huishouding, 5 dagen p.w., Congoweg 106, tel.: 46578.

Personalia

AAN HET ANDREW-college, te Cuthbert in de Amerikaanse staat Georgia is de Arubaanse studente Deborah Ann Rack, gehuldigd en op de "honor roll" geplaatst. Dit vanwege het feit dat zij in het herfstkwartaal een puntengemiddelde van 3.00-3.49 wist te handhaven. Deborah Ann is een dochter van de familie JFC Rack en Fina Rack van Ponton.

Remitido

Nacional, bah!

TUMAMENTU DI retiro di Rignald Yankee for di Partido Nacional Uni, no ta nada mas, un parti di un "proceso di degeneracion" ku ta tumando lugar pa basta tempu kaba den e partido aki. Kasi pa forma un direktiva, mester tin "manipulashon"!

Di otro banda, no por ta otro, pa motibu pa bo hanja un "grupo selekta" asina ("Ons kent Ons") - manera e grupo ku ta forma e aktwal direktiva - ta ku "manipulashon" só bo por logré. Un direktiva ku ta konsisti di diferente persona ku ta konoci pa nan "pasado".

Dos di nan sigur por wordu poné responsabel pa e mal-maneho y korupshon ku a wordu apliká den pasado na diferente servicio di gobiernu, tempu ku nan tabata forma parti di e kuerpo ehekutivo di Corsow.

Otro a wordu rayá for di partido pa motibu di aktonan "sumamente serio". E mes un a jega di deklará abiertamente: ku un otro prominente di partido a jega di hanja basta plaka "bow di mesa", di sierto kontraktista Italiano.

Un otro ta "tapa su kara" pa husticia, su mes honor, prestigio y principio pa asina e favorecé "manipulashon" y inhusticia kontra di un prohimo di dje (Rignald Yankee!). Pa e solo motibu, pa e bira miembro di Eilandsraad atrobe. E mester demonstra naturalmente ku e ta "loyaal" ku manipuladornan, pa asina e hanja un "chance" atrobe.

Pasobra - atrobe - sin manipulashon ta difícil pa e drenta Raad. A para bira ku tur kos den partido mester bai a base di "manipulashon". Ta asina Demokrata Cristiannan ta opera? Bah!, makambanan lo bisa "WAT EEN TROEP"!

Ta duel mi pa esnan integro y ku por "kana kara na laria", ku ta den e aktwal direktiva. Pasobra ta konoci ku "kosnan bon no sa drecha kosnan putri", pero sí "kosnan putri sa danja kosnan bon".

A yega momento pa Akshon y META lanta for di soño y mobilisá nan mes, pa asina yuda esnan "desampará politikamente" y ku ta kere den un partido ku ta sigui e principionan di "Demokrata Cristian" y ku ta wordu dirigi pa hendenan integro, honesto y drechi. Ami despues di kantidat di anja - ku duele na mi kurason - no por vota mas pa Nacional, pasobra loke ta pasando den Nacional no ta nada mas ku "trapamentu" di e principionan di e fundador Dr Moises Frumencio Da Costa Gomez [illegible] tian".

N.N.
(nomber y adres ta konoci pa redakshon)

Ingezonden

Alarm

Bij voorbaat dank voor het plaatsen van mijn commentaar op uw artikel over een storend alarm bij onze maatschappij in het pand aan de Adriaan Laclé Blvd., aangezien de naam van onze maatschappij hierin voluit genoemd is zonder dat eerst contact is opgenomen met een vertegenwoordiger van ons bedrijf die nadere uitleg had kunnen geven. Allereerst dienen wij te stellen dat wij voor wat betreft de installatie, service en juist functioneren van een alarm-systeem afhankelijk zijn van de leverancier.

Aangezien er geen concurrentie was, zijn wij in zee gegaan met het Arubaanse Philips kantoor en hebben daar zoal de nodige problemen mee gehad, zowel met de periode tussen bestelling en installatie van dit apparaat, als wanneer er zich problemen voordoen.

In het onderhavige geval kunnen wij u inlichten dat het eerste teken van problemen met het alarmsysteem in de Adriaan Laclé Blvd. zich voordeed in de nacht van donderdag 15 op vrijdag 16 januari jl. toen ondergetekende om 3.00 uur a.m. wakker gemaakt werd in zijn huis Vondellaan 24 (voor wie niet mocht weten waar ik woon) door iemand in burger die zei van de politie te zijn (dus waarschijnlijk een rechercheur) en die verwezen werd naar de zoon van ondergetekende, omdat ondergetekende geen sleutel van dit pand bij zich draagt. De zoon, die op Ponton woont, werd wakker gemaakt en is onmiddellijk naar de zaak gegaan om het alarm-systeem af te zetten en de zaak te inspecteren. Niets onregelmatigs werd ontdekt en het was dus vals alarm. Vrijdagmorgen werd Philips van dit probleem op de hoogte gesteld, en wonder boven wonder kwam dezelfde dag iemand van Philips het apparaat controleren (een deskundige?) die mededeelde dat aan het apparaat niets mankeerde, [illegible] waarom het vrijdagmiddag bij sluiting weer in werking werd gesteld.

In de nacht van vrijdag op zaterdag herhaalde het probleem zich (niemand heeft gepoogd door het dak binnen te komen zoals beweerd) en nu was het de politie blijkbaar niet bewust, waar ondergetekende zijn zoon woont, waardoor het apparaat bleef loeien. Wat bleef het apparaat uren lang, terwijl bij installatie van door ons aangeschafte Philips Alarm Installaties [illegible] zijn gegeven om ze zo af te stellen dat bij loos alarm zij niet langer loeien dan 15 minuten, een vraag die wij weer aan de leverancier moeten stellen.

Indien wij zelf personeel in dienst hadden die kunnen werken met elektronische apparatuur, zouden wij al lang een oplossing hebben gevonden om dit euvel te voorkomen. Bij [illegible] op Aruba zitten wij echter sinds juni 1980 tot op heden te wachten op een extra [illegible] voor ons alarm-apparaat in de Fergusonstraat 7. Hopelijk [illegible].

Naar aanleiding van bovenstaande ervaringen zijn wij in contact getreden met de [illegible] op Aruba aanwezige concurrentie ter bestudering van de mogelijkheid van vervanging van deze apparatuur door [illegible]. Tot die [illegible] wij BUITEN ONZE SCHULD [illegible] in de toekomst verwezen [illegible] den, onze buren uit de slaap houden. Sorry, Buren. Wij hopen op een betere toekomst voor ons alarm-systeem.

H.M.T. STEENHUIS
(DIREKTEUR)
ANTILLIAANSE HANDELMIJ)

Filmliga Aruba vertoont Pastorale

ORANJESTAD — Het programma van de Filmliga Aruba vermeldt voor aanstaande zondag half negen in Cas di Cultura, het Polygoonnieuws en de Nederlandse film (1978) Pastorale. De regie van deze film is van Wim Verstappen en de akteurs zijn Frederik de Groot, Renee Soutendijk, Bernard Droog, Femke Boersma, Pieter Lutz en anderen. Het verhaal speelt zich in een stadje in midden-Nederland in 1943, toen de Duitsers de baas waren en er mensen [illegible]. Deze [illegible] jubileumvoorstellingen ter gelegenheid van het 30-jarig bestaan van Filmliga Aruba is gratis toegangelijk voor de leden.

Voor gerezen problemen

ABVO formeel naar minister Eisden

WILLEMSTAD — De vakbond ABVO [illegible] minister Jules Eisden van Sociale Zaken en Arbeid [illegible]

[illegible] Minister Eisden liet weten [illegible]

De dienstgroep gaf een verklaring uit waarin minister Eisden [illegible] man uit het kabinet-Martina werd genoemd. [illegible] blemen. Nu hebben zij het gevoel juist slachtoffer te zijn geworden [illegible] te rade was gegaan bij zijn meer [illegible] Jacques Veeris van Onderwijs [illegible]

[illegible] Auto in brand [illegible]

Ingezonden

Rampzalig

"WIJ ZIJN ernstig [illegible] rust naar aanleiding [illegible] principebesluit om per 1 [illegible] tus aanstaande het [illegible] uren van de volledige [illegible] king voor alle schooltypen op Aruba te brengen op 32 [illegible] schrijft het bestuur van de [illegible] ten Colegio Arubano (BCCA) [illegible] zijn brief van 15 januari [illegible] de Onderwijsgedeputeerde [illegible] vrouw G. Bareño [illegible]

[illegible]

BESTUUR [illegible] BELANGENORGANISATIE CONTRACTANTEN COLEGIO ARUBANO (BCCA)

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-681.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *Dracula* (18 jr).
Rialto: 20.00 *Hardcore* (18 jr).
Drive inn: 20.30 *Death machine* (18 jr).
Principal: 20.30 *Reason to live reason to die* (14 jr).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Sta Cruz en Paradera, tel.: 28288; Savaneta en Brazil, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN (San Nicolas en Savaneta): dokter P. Deeleman, Savaneta 195, via Hospitaal p'foon 259.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081 San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

CARNAVAL: 18.00 uur children queen election-Connie Francisclub, Sta. Cruz.

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS ZUIGELINGENBUREAU 13.00-15.00 uur te Sta. Cruz en Noord.

KLEUTERBUREAU: 13.00-15.00 uur te Dakota.

BIBLIOBUS
DAF: Tanki Leendert (Ora Uboa); Paradera (Maria Goretti, Sint Martinus).
OPEL: Cura Cabai (Caiquetio-school); Brazil (Sint Michael-school, Christus Koning-school, BLO, Bernardschool).

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 13.00 live: installation new US-President R. Reagan; 17.00 Cities; 17.30 the thing; 18.00 the Jetsons; 18.30 telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.30 polygoon news; 19.45 traffic safety; 20.00 telenoticias; 20.30 special; 21.00 showtime; 22.00 repeat: installation new US-President R. Reagan.

Poging tot diefstal van rubberboot

ORANJESTAD — Een bewaker van het Dividivi Beach-hotel betrapte een man die van plan was met een rubberboot de zee op te gaan. Hij had de touwen al doorgesneden en was bezig de boot de zee in te duwen. De dader bleek de 21-jarige AOM te zijn, die verklaarde dat daar hij te land geen lift kon krijgen naar Oranjestad hij per zee wilde proberen toch op zijn bestemming te komen. Hij wilde de rubberboot slechts lenen en deze daarna bij de Balipier weer vastmaken, daar hij in de veronderstelling verkeerde dat de boot van een van zijn vrienden was. De boot bleek echter van de Amerikaan JM te zijn, die bij de recherche aangifte van poging tot diefstal deed.

Fractieraad van MEP wijst compromis af

Eenheid in raadscommissie nog zoek

ORANJESTAD — De gisteravond gehouden vergadering van de commissie van goede diensten uit de raadscommissie (handel, geestelijkheid en vakbonden) heeft niet de resultaten opgeleverd die allerwege er van verwacht werden welke verwachting voor de MEP-leider gistermorgen aanleiding was de voorzitter van de eilandsraad te verzoeken de door zijn partij aangevraagde openbare vergadering van de raad te schorsen omdat besprekingen gaande waren voor een "verzoening". Toen de commissie gisteravond met de politieke leiders uiteen ging, was geen overeenstemming bereikt. "We zijn verder uit elkaar als ooit te voren", zo verklaarde AVP-leider mr Henny Eman na afloop. De AVP is niet van plan nog aan de werkzaamheden van de raadscommissie deel te nemen als verhinderd wordt dat gebruik wordt gemaakt van het recht en de plicht om de bevolking een verantwoorde voorlichting te geven, terwijl de MEP zesmaal per week in allerlei programmas voor de televisie kan verschijnen. Tijdens de vergadering van gisteravond deelde MEP-leider Betico Croes mede dat de MEP-fractieraad het in principe in het afgelopen weekeinde overeengekomen voorstel - ieder der partijen een kwartier per week afzonderlijk waarbij het zondagavond-programma van "parlamento ta informa" door vier partijen samen komt te vervallen - had afgewezen. De heer Croes vroeg nog uitstel tot morgenavond om een definitief besluit kenbaar te maken, aangezien woensdag de partijraad van de MEP zich over deze zaak zal uitspreken.

De afwijzing door de MEP kwam niet alleen voor de drie politieke leiders maar ook voor de commissie van goede diensten als een verrassing. De heer Hendrik Croes voorzitter van de Taxibond had afgelopen week reeds een brief aan de heer Betico Croes geschreven waarin hij namens de vakbonden de voldoening uitte dat overeenstemming werd bereikt. Hij trok gisteren tijdens de bespreking van de commissie met de politieke leiders deze brief weer in. Het moet niet uitgesloten worden geacht dat andere groeperingen dan de AVP hun medewerking aan de raadscommissie zullen opschorten. De voorzitter van de commissie noemde het een belachelijke en onaanvaardbare gedachte dat Aruba onverenigd naar de RTC in Den Haag zal gaan. En dit vanwege een tv-programma, terwijl de verklaring van minister president Don Martina afgelopen week in de staten van groter invloed op de toekomst van Aruba moet worden geacht in feite geen consequenties heeft gehad en de MEP nog steeds in hetzelfde regeringsschuitje zit.

De AVP heeft inmiddels besloten dat men - nu de MEP partijraad niet wil toestaan dat iedere partij een kwartier krijgt - hij niet zal terugschikken met uitvoerige verklaringen via de media de bevolking op de juiste en verantwoorde wijze voor te lichten.

RUBA-leider Watty Vos betreurde de gang van zaken rond het werk van de commissie van goede diensten. "In principe hadden wij overeenstemming bereikt en nu wordt deze overeenstemming door de MEP-fractieraad afgewezen, waarbij de fractieraad het doel van het programma vergeet. Zij moeten ook terug gaan naar de oorsprong van dit programma en hoe alles begonnen is. De heer Vos zette uiteen hoe destijds de oppositiepartijen bezwaren hadden dat in een door de overheid met belastinggelden betaald programma slechts voorlichting door één partij wordt gegeven. Hij hoopte van harte dat alsnog een oplossing wordt gevonden. Hij vond het geheel wel vreemd vergeleken met de uitspraken die de minister president enige dagen geleden in de staten had gedaan. Hij zou vanmorgen een en ander in de raadscommissie naar voren brengen.

Benny Nisbet (PPA) wenste in dit stadium geen commentaar te geven ofschoon uit zijn reactie wel kon worden opgemaakt dat hij de indruk heeft dat hier een spelletje wordt gespeeld.

ATIA voorzitter Bobby Chemaly vertelde de Amigoe dat hij vandaag in de raadscommissie een beroep zal doen op de MEP-fractie om toch door te gaan met de televisie-programma's. Met vele leden van de raadscommissie - ook de niet-politici - is hij van mening dat andere partijen ook het recht moeten hebben om de bevolking voor te lichten.

ASU-motie weer in stemming

ORANJESTAD — Voor de derde maal zal de Arubaanse eilandsraad tijdens de vergadering van morgenmiddag moeten stemmen over de door de oppositie ingediende sportmotie inzake de ASU. In eerste instantie behaalde de motie niet voldoende stemmen, waardoor de voorzitter de motie gisteren weer in stemming liet brengen. Ook ditmaal kon de MEP geen meerderheid vormen en staakten de stemmen met 9-9. Omdat het voor de eerste maal is dat de stemmen over deze motie staakten staat de motie morgen op de agenda. Indien voor de tweede maal de stemmen staken wordt het voorstel niet geacht te zijn aangenomen. (En dat alles om een motie die in feite vóór de eerste stemming werd ingetrokken, RED).

Importverbod voor met boorzuur behandelde garnalen

ORANJESTAD — De Gezondheidsdienst op Aruba heeft een import-verbod opgelegd op een gedeelte van garnalen dat vanuit het buitenland ingevoerd wordt. Een onderzoek en gedane proeven, onder anderen in samenwerking met de Nederlandse Keuringsdienst van Waren en de Amerikaanse Food & drug administration, hebben uitgewezen dat een deel van de ingevoerde garnalen geconserveerd werd met gebruikmaking van boorzuur, welk middel niet bestemd is voor het behoud van levensmiddelen. De Gezondheidsdienst verwacht dat importeurs en verkopers van garnalen rekening met dit voorval zullen houden. De afdeling Keuren en Waren van de Gezondheidsdienst is gaarne bereid verdere inlichtingen te verschaffen over dit voorval.

VII Copa Marlboro del Caribe

ORANJESTAD — Ook dit jaar zal het internationale tennistoernooi om de Copa Marlboro del Caribe worden gehouden. Het is voor het zevende achtereenvolgende jaar dat dit gebeurt. Dit jaar zullen 4 internationale sterren deelnemen, aldus wordt vernomen van de coordinator op Aruba, Humphrey Hose. In verband met dit toernooi wordt vrijdag om half zeven een persconferentie gehouden in het gebouw van Mansur Trading Company.

CARNAVAL di Aruba si ta CARNAVAL

.....VAN DE HEER Gerardo de Veer, vernam de SAC, dat de Dominicaanse band Los Hijos del Rey met de bekende Arubaanse zanger Robert Jeandor, Aruba zal bezoeken gedurende laatste carnavalsdagen. De band wordt op 26 februari verwacht.....

.....AAN DE VERKIEZING van de kindercarnavalskoningin van het district Santa Cruz, vanmiddag om zes uur in Connie Francis Club, nemen de volgende zes kandidaten deel: Jenefer Dubero, Christine Maria Kelly, Sharine Judella Croes, Ethleen Geerman, Lisaira Dalila Croes en Anoushka Koolman.....

.....VOOR DE VERKIEZING van kindercarnavalskoningin van het district San Nicolas, morgenmiddag om zes uur in Club Bonaire, hebben tien kandidaten ingeschreven. Dit zijn: Peggy Wouters, Mirla Irena de Wever, Lisaira Quandt, Sjuraimah Solognier, Sharine Sheraldine Geerman, La-Verne Richardson, Aurea Sjanise Ras, Angelique Vayeska D'Aguiar, Sherine Patricia Cornet en Inchi Wever.....

.....DE SAC ZAL in de komende dagen de volgende vergaderingen houden. Op 22 januari, 8 uur in het SAC-gebouw, een vergadering met managers van brassbands. Op deze avond zal tevens geloot worden in welke volgorde de bands zullen optreden tijdens het brassband-festival. Op 27 januari volgt een vergadering met de Calypsonians die aan het calypsonian festival zullen deelnemen. Ook hier zal de volgorde van optreden worden vastgesteld en dienen de Calypsonians met 8 pasfoto's te komen. Op 7 februari vergadert de SAC met de deelnemers aan de Tumba-wedstrijd, en op 17 februari met alle groepen die aan de grote parade's in San Nicolas en Oranjestad zullen deelnemen.

ORANJESTAD — Gezellig voor de deelnemers en leuk voor het publiek waren aan de waterkant op zondagmiddag de sunfish- en windsurfwedstrijden georganiseerd door de instructeur van Windsurfschool Surfside, Kees van Dongen, in samenwerking met de Aruba sunfish club.
In het onderdeel Sunfish ging de eerste plaats naar Klaas Kleiwegt met 0 strafpunten, hetgeen betekent dat hij op alle drie de manches als eerste eindigde. De tweede plaats was voor Ernie Kervel Sr met 11.7 strafpunten, terwijl dokter Emile Westrate als derde eindigde met 16.7 strafpunten. In het onderdeel Windsurfing A, werd Jan van Beest eerste met 11.4 strafpunten, Guus Rijnbeek tweede met 11.7 strafpunten en Gerard Hintz derde met 14.7 strafpunten. Bij de B-windsurfers, waaraan 3 jongens van 11 jaar, deelnamen, eindigde Alrich van der Wild als eerste, gevolgd door David Kits en als derde Susanne Huender. Bij de foto: Sunfishers en windsurfers in aktie bij de Surfside.





ORANJESTAD — Op de Smithboulevard, ter hoogte van het Concorde-hotel, raakte de bestuurder van een personenauto, bij het nemen van een bocht, in een slip en verloor daardoor de macht over het stuur. Zijn auto kwam tegen een palmboom terecht en de bestuurder zelf raakte in de auto bekneld. Het daarbij opgelopen letsel bleek gelukkig niet van ernstige aard te zijn. Bij de foto: de beschadigde auto na de aanrijding.

Zakenvaria

DE AFGELOPEN DAGEN heeft een commerciele Nederlandse filmploeg de nodige opnamen gemaakt voor speciale televisie-commercials, die in mei/juni de nieuwe zomercollectie van C en A Brennikmeijer zal moeten bekend maken. De ploeg stond onder leiding van producent Hans Keizer van de firma Hamar, die vandaag op Aruba zijn verjaardag viert Kees Mirande als regisseur en medewekers sters) Eddy van Zwanburg, Pino Gorin, Monique Rosier, Riek Doornberg, Salomon Engelsman. Zaterdag werden de laatste opnamen gemaakt. Iedere dag werd van zeven tot elf op het strand van Divi Divi gefilmd waarbij onder meer medewerking werd ondervonden van de Marine die een jeep en speedboot van het Marine watersportcentrum ter beschikking stelde.

De heer Kees Mirande was bijzonder ingenomen met de opnamen op Aruba "Je kunt hier iedere dag vanaf des morgens vroeg al filmen en de stranden en omgeving zijn prima". Een gedeelte van de ploeg reist morgen naar de Bovenwinden om te zien of daar nog "filmplekjes" zijn. Voor Aruba betekent dit bezoek weer de nodige reclame voor het eiland.

DE NASSAUSTRAAT werd vanmorgen een smaakvol ingerichte juwelierszaak rijker toen Gandelman Jewellers (The Beehive) haar derde zaak op de Antillen opende. Het bedrijf dat in 1934 door Gandelman Sr. op Curacao werd gevestigd heeft nu zaken op Sint Maarten en Aruba, waar ruim veertig man werk vinden. In de nieuwe zaak op Aruba vertelde Robert Gandelman aan de Amigoe dat hier met 10 man personeel wordt begonnen. Wij hebben vertrouwen in Aruba en zijn toekomst, vandaar ook een vestiging op Aruba. Het geheel werd bijzonder smaakvol ingericht door Bert Nierop van All Woodwork met het bekende Lundia-meubilair, Elcoa verzorgde de electrische leidingen terwijl Hollandia tapijt en behang voor haar rekening nam.

IN DE MAARTEN Luther Kingschool kreeg de pers gistermorgen gelegenheid om de voorbereidingen te zien die getroffen worden voor de grote mode show die in het komend weekeinde in het Aruba Caribbean hotel ten behoeve van de Favi en slechthorenden wordt gehouden. Hieraan nemen 32 modellen deel. Zowel in de Maarten Luther Kingschool als de technische school te Tarabana hebben de leerlingen en leerkrachten medewerking verleend door met werkstukken gedeelten van de Nassaustraat na te bootsen, die tijdens de modeshow gebruikt zullen worden.

WERK AAN MTS NIET HERVAT

ORANJESTAD — De leerkrachten van de MTS hebben ook vandaag het werk niet hervat. "Wij wachten op het Bestuurscollege", was het korte Simar-commentaar toen gevraagd werd hoe het met de zaken staat. Onderwijs-gedeputeerde Grace Bareño deelde de Amigoe desgevraagd mede, dat het een zeer moeilijke zaak is, die wat je ook doet fatale gevolgen kan hebben. Zij wacht vandaag de alternatieven af die bestudeerd worden en daarna zal zij de MTS-leerkrachten en Simar-bestuur weer voor een gesprek uitnodigen.

Betico: voorlichting, maar geen polarisatie

ORANJESTAD — "Wij hebben geen enkel bezwaar tegen voorlichting van het volk — ook door andere partijen — mits dit maar op verantwoorde wijze geschiedt en hierdoor geen polarisatie wordt veroorzaakt waardoor de eenheid in gevaar komt", aldus MEP-leider Betico Croes vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe in commentaar op de vergadering van de commissie van goede diensten van gisteravond.

De heer Croes stelde nog eens dat hij zich bereid had verklaard zijn woorden in de raadscommissie gedaan in deze commissie terug te trekken indien de AVP spijt betuigde over het gewraakte tv-programma. De heer Croes was van mening dat de zaak van het tv-programma niet in een vergadering met de commissie van goede diensten moest worden behandeld doch op partijniveau. "Wij hebben altijd gesteld voorstander te zijn de alle partijen voorlichten, maar de laatste politieke ontwikkelingen juist in dit programma zagen gaan gebruiken om de verschillen die er bestaan te benadrukken. Ik heb gewaarschuwd dat wanneer dat zal gebeuren dit niet van één kant zal geschieden waardoor de polarisatie wel in de hand wordt gewerkt".

De heer Croes vertelde dat een en ander gisteren in de MEP fractieraad werd behandeld en besloten werd dit morgenmiddag tijdens de partijraadvergadering nader te bespreken "Eén ding staat wel vast", aldus Betico Croes, "indien dit programma misbruikt wordt ten gevolge waarvan polarisatie veroorzaakt en de Arubaanse eenheid in gevaar gebracht, dan zullen wij ons nader bezinnen over deelname aan een dergelijk programma.

Contant geld uit tas gestolen

ORANJESTAD — Op het strand bij de grote hotels werd in het afgelopen weekend een tas met inhoud gestolen van een toerist, die even was gaan zwemmen. Bij terugkeer miste de man de tas, inhoudende een contant bedrag van 200 dollar, 450 dollar aan travel checks, credit cards en andere artikelen. Later vond de politie de tas op het terrein van een woning aan de Scopetstraat. De inhoud was intact met uitzondering van de 200 dollar.

Politie op zoek naar berover

SAN NICOLAS — In de Goovert Flinckstraat te San Nicolas werd de 39-jarige man RH door een onbekende man beroofd van 260 gulden. RH liep in die straat toen hij benaderd werd door de onbekende man die een sigaret vroeg. Op hetzelfde moment greep de dader hem vast en griste de portemonnaie uit RH's broekzak. RH gaf een beschrijving van de dader aan de politie die op zoek is naar de dader.

SAN NICOLAS — Een portier van een winkel in de Bernardstraat betrapte een jongen die zonder te betalen met drie hemden vandoor wilde gaan. De jongen, de 17-jarige CSI, had de drie hemden in zijn broek verstopt en wilde het gebouw verlaten toen hij door de portier gezien werd. De jongeman werd aangehouden en na een goede berisping en een procesverbaal van de politie te hebben gekregen, werd hij huiswaarts gezonden.

Gaba-gesprek bij Haven-loodsdienst

ORANJESTAD — Bij de Haven- en loodsdienst had gistermiddag een gesprek plaats van de Gaba met zijn leden. Het was zuiver een informatief gesprek waarbij de werknemers van deze dienst op de hoogte werden gesteld van de op komst zijnde veranderingen. Door de leden werd de wens geuit dat de Gaba opnieuw zal trachten om in deze samen te werken met de Sepa, aangezien hierdoor gezamenlijk kan worden opgetreden en meer bereikt kan worden. Het Gababestuur heeft dit verzoek in overweging genomen.

Op zondag 25 januari aanstaande is het een jaar geleden dat onze zoon, broer en vriend

NIBIO (JULY) CROES

door een verkeersongeval om het leven kwam.

Ter zijner nagedachtenis wordt zondag 25 januari des avonds 7.00 uur in de FATIMAKERK op Dakota een mis gecelebreerd.
Wij nodigen familie, vrienden en bekenden uit deze mis bij te wonen.

Familie Nibio Croes,
Vrienden van Lucky Strike Devils
en Lucky Strike bar.



Openbare Vergadering van de Eilandsraad van Aruba op Woensdag 21 januari 1981 des middags om 14.00 uur.

AGENDA:

1. Het opnieuw stemmen over de in de zitting van 13 januari 1981 behandelde motie met betrekking tot de Aruba Sport Unie. 1)

2. Het onderwijsbeleid van het Bestuurscollege. 2)

Oranjestad, 19 januari 1981
De Voorzitter,
F.D. Figaroa

1) De aandacht wordt gevestigd op het bepaalde in artikel 43, lid 3 en artikel 45, lid 2 van de E.R.N.A.

2) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de E.R.N.A. aangevraagd door de raadsleden ing. V. Kock, B. Nisbet en D. Tromp.

Borg: Lendl in de toekomst mijn grootste rivaal

Lendl als een komeet naar de tennistop

MOLENHOEK — Twintig jaar is hij nog maar, Ivan Lendl. Maar toch al een vedette, al is die term hem totaal vreemd. De Tsjechische tennisprof is eigenlijk uiterst bescheiden van nature. Hij heeft er een hekel aan in het middelpunt van de belangstelling te staan. Bij hem komt de pure sport op de eerste plaats. De rest is voor hem niet belangrijk, al is hij er langzamerhand wel van doorgedrongen dat ook publiciteit erbij hoort. Hoewel hij er zelf niet te veel waarde aan hecht.

Journalisten die graag eens uitvoerig van gedachten met hem zouden willen wisselen over zijn bliksemcarriere, zou hij het liefst met een kluitje in het riet willen sturen. Vrijwel alle vragen doet hij af met nietszeggende antwoorden. Terwijl er toch best aanleiding zou zijn om eens wat dieper in te gaan op zijn flitsende doorbraak. "Maar wat moet ik daar nu over vertellen", reageert Ivan Lendl. "Het gaat op dit moment inderdaad geweldig. En ik zal proberen om verder door te stoten. Maar meer dan mijn best doen kan ik niet. En dat is eigenlijk het hele verhaal".

SNEL

Het is allemaal enorm snel gegaan. Ivan Lendl won zijn eerste grote toernooi drie jaar geleden, toen hij Wimbledon-junior kampioen werd. In 1978 nestelde hij zich in de rijen der professionals. Hoewel hij in het eerste jaar nog geen enkel toernooi op zijn naam schreef, werd het al spoedig duidelijk dat een nieuw talent was opgestaan. Het afgelopen jaar stootte hij definitief door.

Hij won toernooien in Basel en Tokio en steeg als een komeet op de wereldranglijst. Vier jaar geleden kwam zijn naam nog niet voor op de hitparade. Maar in drie jaar tijd steeg hij van de 74ste naar de zesde plaats. En niemand twijfelt eraan of hij zal dit jaar tot de top drie doordringen.

Zijn verrichtingen van de afgelopen maanden wijzen al in die richting. Tijdens Wimbledon werd Ivan Lendl in de tweede ronde nagewipt door de Australier Colin Digley, maar daarna lukte het hem toch om Bjorn Borg tweemaal te verslaan. De eerste keer in Toronto kwam de overwinning enigszins fortuinlijk tot stand omdat de Zweed in de finale moest afhaken in verband met een knieblessure. Maar in Basel was wel degelijk sprake van een rechtvaardige zege. "Ach ., natuurlijk is het leuk om van Borg te winnen. Maar verder moet je er ook niet al teveel conclusies aan verbinden, zegt Lendl. De volgende keer kan het wel eens helemaal verkeerd uitpakken".

RIVAAL

Bjorn Borg zelf heeft inmiddels al laten doorschemeren dat Ivan Lenld in de toekomst zijn grootste rivaal zal worden. Maar ook van die lofuiting wordt de Tsjech niet warm of koud. Hij ziet het allemaal wel op zich afkomen.

Dat Ivan Lendl een echte prof is mag blijken uit het feit dat hij zijn beleid weloverwogen uitstippelt. Aan het eind van het afgelopen jaar heeft hij in China rondgedoold. "Maar dat was de eerste en laatste keer", zegt hij resoluut. "Ik hoef daar niet meer terug". Zo sloeg hij laatst ook een interessant aanbod uit Italie van de hand. Daar lag een bedrag van negentig mille op hem te wachten. "Ik ben het reizen en trekken meer dan beu". Ivan Lendl wil nog wel eens benadrukken dat de uren die hij in hotels en vliegtuigen moet doorbrengen uiterst vervelend zijn. "Dat zijn allemaal van die verloren momenten. In die tijd zou ik mooi kunnen tennissen".

OPSCHROEVEN

De politiek ongeinteresseerde Tsjech wil in de komende maanden proberen het niveau nog wat op te schroeven. Hij richt zich volledig op het Wimbledon toernooi van dit jaar. Daar ziet hij zijn grote kans om Bjorn Borg van de troon te stoten. "Maar voor het zover zal zijn, zal ik eerst op gras gaan oefenen. Daarom ga ik een poosje naar Australie om me daar voor te bereiden. Misschien helpt het. Mocht dat niet het geval zijn, dan heb ik pech gehad. Een andere keer beter", zegt Lendl doodnuchter. Meer woorden wil hij er niet over vuil maken.

Voetbal in Belgie

BRUSSEL — De uitslagen van de achttiende speeldag van de Belgische voetbalcompetitie in de hoogste klasse zijn: Waregem-Anderlecht 0-0, Beveren - Lokeren 1-1, Standdard- Club Brugge 2-1, Gent - Waterschei 6-3, Cercle Brugge - FC Luik 2-3, Berchem - Beringen 0 -4, RWDM - Anwerp - 2-1, en Winterslag - Beerschot 2-1.

De stand is: 1. Anderlecht 30 punten, 2. Beveren 28, 3. Standard 22, 4. Lokeren 21, 5, RWDM en Lierse 20, 7. Antwerp 19, 8. Club Brugge, Waregem, Winterslag en Gent 18, 12. Kortrijk 16, 13. Cercle Brugge 16, 14. Berchem 14, 15. Waterschei 12, 16. FC Luik en Beringen 11, 18. Beerschot 8.

Sport in het kort

VOETBAL — WEST —DUITSLAND —. In West-Duitsland werden twee competitiewedstrijden uit de Bundesliga afgelast. Door de sterke sneeuwval zijn de terreinen van Kaiserslautern en Borussia Moenchengladbach onbespeelbaar. Kaiserslautern zou morgen tegen Bayer Leverkusen spelen, Moenchengladbach ziet het duel tegen Fortuna Dusseldorf niet doorgaan.

VOETBAL– MARBELLA – Tijdens het trainingskamp in Spanje heeft Ajax een oefenwedstrijd tegen de Spaanse dedivisionist Marbella met 9-0 winnend afgesloten. Bij rust was de stand 2-0.

BASKETBAL/TURIJN — Voor het toernooi om de Europese basketbalbeker voor landskampioenen (dames) heeft Daugawa Riga (SOV) met 83-53 gewonnen van En in Turijn.

VOETBAL/LONDEN — DS'79, versterkt met Johan Cruijff en Rob Rensenbrink, verloor in Londen een oefenduel van Chelsea met 2-4. Halverwege de wedstrijd leidde de Engelse tweede-divisievereniging met 3-1. Voor Chelsea scoorden Driver, Finnestone en Wilkins (twee keer). De doelpunten van DS'79 kwamen op naam van Harry van der Ham.

WASHINGTON — De NASA krijgt van de Amerikaanse begroting voor wetenschap, ruimtevaart en technologie voor 1982 het leeuwendeel ofn het Space-Shuttleprogramma tot een goed einde te brengen. Van de 8,1 miljard dollar op de begroting krijgt de NASA er 3,7 miljard, tegen 2,9 miljard in 1981. Het geld dat voor de Space Shuttle is uitgetrokken bedraagt voor 1981 meer dan 2,3 miljard en in 1982 2,5 miljard.

Amerikaanse zwemsters erg snel in Gainesville

GAINESVILLE — Tijdens internationale zwemwedstrijden die gedurende het eerste weekeinde van januari in Gainesville werden gehouden, sneuvelde maar liefst acht maal een officieus wereldrecord. Zes van de acht keer kwam die prestatie van een Amerikaan. In het 25-meter bassin van Gainesville zwom Rick Carey de 200 meter rugslag in 1.59.49 nadat hij in de series 1.59.69 had laten afdrukken.

Craig Beardsley wijzigde de ranglijst op de 200 meter vlinderslag door deze afstand af te leggen in 1.57.19. Breadsley is wereldrecordhouder op de 200 meter vlinderslag op 50-meterbanen in 1.58.21.

De zestien jarige Mary Meagher was de snelste vrouw op dit onderdeel. Met een tijd van 2.05.65 verwees Meagher de toptijd van Nacy Hogshead (2.09.10) naar de geschiedenis. Tracy Caulkins verbeterde twee keer een officieus wereldrecord. In de serie van de 100 meter schoolslag liet zij 1.08.84 noteren, in de finale bracht zij 1.07.47 op de klokken.

Bij de heren legde de drievoudige Olympische kampioen uit de Sovjet-Unie Vladimir Salvikov de 400 meter vrije slag af in 3.46.41. Tot nu toe was de Amerikaan John Hillecamp lijstaanvoerder met 3.46.95.

Op de 400 meter wisselslag legde de Canadees Alex Baumann met 4-15.11 een nieuwe toptijd neer. Hij onttroonde de Amerikaan Jesse Vassalo, die in april 1978 tot 4.17.81 was gekomen.

Ook bij de dames werden twee nieuwe wereldtijden afgeleverd. Leveranciers waren net als op de eerste dag de Amerikaanse Mary Meagher en haar landgenote Tracy Cualkins. Op de 100 meter vlinderslag bereikte Mary Meagher een tijd van 58,91 seconden 1,01 seconden sneller dan de Oostduitse Karen Metschuk in november van het vorig jaar. Tracy Caulkins verpulverde de beste wereldtijd op de 400 meter wisselslag. Zij bleef met 4.33,44 bijna vier seconden onder de prestatie van de Oostduitse Petra Schneider, eveneens uit november.

SPORT AGENDA

BASKETBOL: Play-off
19.30 Fem. sup.: Divi Divi-Nightingales
21.00 Mask. sup.: Divi Divi-Olympic
Kancha St Thomas College
SOFTBOL
19.30 Fem. AA: Paradise-Pichingolo
21.00 Mask. AA: Nabco-Tigres
Stadion di Rif
BADMINTON
20.00 Kontinuashon kampeonato lokal
Kancha Sentro Deportivo Korsou.



Kompara ku aña pasa no tin masha kamb...

Play-off basketbòl ta kontinua awenochi

WILLEMSTAD — E "play-off" di basketbòl ta kontinua awenochi riba e kancha di St Thomas College na Hoogstraat Otrabanda ku e di dos partido for di e serie di tres entre Divi Divi i Olympic maskulino i Divi Divi i Nightingales femenino. E partidonan ariba menshona po... resulta esnan desisivo, ya ku ... Olympic i Nightingales triunf... meskos ku tabata e kaso dj... dumingu ultimo, nan lo gana... derechi pa pasa p'e buelta final.

Si a dado kaso Olympic triunfa awenochi nan lo enfrent... Sithoc den e serie di sink... partido pa saka e kampeon d... basketbòl lokal. Echo ta si ... tantu Divi Divi komo Olympic aktualmente no ta di tal form... ku nan ta un menasa grandi p... ekipo di Sithoc ku ta ... kaminda pa prolonga nan titulo di aña pasa.

Ta di spera si ku e partido dj'awenochi entre Olympic ... Divi Divi lo por tuma luga riba un base deportivo.

FEMENINO

Divi Divi awenochi por sierto lo bini desidido pa empata ... serie kontra di Nightingales k... sigur no ta un wesu moli. Por lo general e dos ekiponan arib... menshona tampoko no ta form... un menasa tan grandi p... Dragons ku tambe ti... intenshon serio di prolonga ... titulo kua nan a logra aña pasa.

KAMBIO

E "play-off" di basketbòl kua ta tumando luga aktualmente por lo general no a konose kambionan asina grandi kompara ku aña pasa. E mesun ekiponan ku tabata na kabes ... bolbe logra e posishon aki i nan ta favorito pa titulo kampeon tambe.

Un ekipo si ku kompara ku e "play-off" di aña pasa nos ta hanya ku nan nivel di wega a baha ta esun di Divi Divi maskulino. Kon ku bai bin nan ta posee e rekursonan ku por hasi nan un kontrinkante peligroso. Tur esaki sinembargo lo keda disidi awenochi riba e kancha di St Thomas College na Hoogstraat.

WILLEMSTAD — Karanan serio por ser mira den seno di Wild Cats despues di ku e ekipo ayeranochi simplemente no por a bini kla ku su adversario Rising Trotters. E ultimo ekipo menshona a propina Cats nan di dos derota pa loke ta trata e aktual kampeonato den kategoria femeninò AA.

Tambe por mira un momentu di akshon, kaminda un dje hungadònan di Rising Trotters ta anota un kareda.



Awe nochi dos gran "clash" den stadion di Rif

Trotters a propina Wild Cats derota number dos

WILLEMSTAD — Sta Rosa Nabco i Rising Trotters tabata e dos ekiponan kende ayeranochi den stadion di Rif a logra un viktoria den kuadro dje kampeonato di sòftbòl lokal kategoria maskulino i femenino AA respektivamente. Tabata e hoben ekipo di Buena Vista i besindario Fuji Film ku ayeranochi mester a baha kabes pa Sta Rosa Nabco ku skor di 2-4. Den kategoria femenino tabata Wild Cats Coca Cola ku a kai vensi ku anotashon di 2-5.

Por lo general e enkuentronan di ayeranochi tabata di basta bon nivel. Prinsipalmente si tuma na konsiderashon ku en total seis eror a ser komete, loke ta duna un promedio di tres eror pa wega kua ta sigur no ta malu.

Den kategoria maskulino e partido a bai mas perta ku a ser spera. E hoben ekipo di Fuji ku pa di dos aña ta milita den kategoria maskulino AA a tuma liderato den di dos inning anotando dos kareda kontra e fuerte ekipo di Sta Rosa. E ultimo ekipo menshona sinembargo a reakshona den e mesun episodio ku un kareda pa despues den di tres nan tuma ventaha di 4-2 ku despues a resulta tambe di tabata sufisiente pa nan a bai k'e viktoria.

Pitcher ganadó a resulta Romoldo Martis, perdedó Edwin "Paya" Boekhouder. Pa Sta Rosa: 4 kareda; 5 hit i sero eror. Pa Fuji: 2 kareda; 4 hit i un eror.

FEMENINO AA

Wild Cats Coca Cola ayeranochi a sufri su di dos derota pa loke ta trata e kampeonato aktual ora ku nan a kai vensi ku skor di 2-5 kontra di Rising Trotters.

E derota di Wild Cats por ser atribui n'e echo k'e ekipo su astro prinsipal den pitcheo sigur no tabatin su miho anochi komo pitcher, mientras ku e ekipo den bateo tampoko no a konekta e batasonan oportuno. Wild Cats kon ku bai bin a keda posishona n'e prome puesto mientras ku Trotters a logra nan di seis viktoria i asina sigui n'e di dos puesto tras dje propio Wild Cats.

Pitcher ganadó a resulta Vivian Clara, perdedó Ruthmila Rafaela. Pa Trotters: 5 kareda; 10 hit i 2 eror. Pa Wild Cats: 2 kareda; 6 hit i 3 eror.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi den stadion di Rif ku dos enkuentro ku ta priminti di bira hopi interesante. Pa mitar di ocho Paradise ta enfrenta Pichingolo den kategoria femenino AA, ambos ekipo ku rekòrt di sinku gana i sinku perdi Pa 9'or lo tin e gran "clash" entre Sta Rosa Nabco i Tigres di Parera enfrenta otro. Ambos ekipo ta posi shona n'e di dos puesto den kategoria maskulino dòbel A ku rekort di 7-3.

Spaans voetbal

MADRID — De uitslagen van de zondag voor de hoogste afdeling van de Spaanse voetbalcompetitie gespeelde wedstrijden zijn: Barcelona - Gijon 3-1, Real Madrid - Sevilla 3-2, Real Sociedad - Las Palmas 2-0, Salamanca - Espanol 3-2, Valladolid - Athletic de Bilbao 0-0, Betis - Osasuna 1-1, Zaragoza - Murcia 1-6 , Almeria - Atletico Madrid 2-1, Hercules - Valencia 1-1.

Na twintig wedstrijden is de stand : 1. Atletico Madrid 30 punten, 2. Real Sociedad en Valencia 26, 4. Barcelona 25, 5. Real Madrid 24, 6, Gijon, Osasuna en Sevilla 21.

Nederland legt beslag op de champions trophy

DEN HAAG — Het Nederlands hockeyteam heeft voor de eerste keer beslag gelegd op de Champions trophy. Het Nederlandse team won in de laatste wedstrijd met 7-4 van Engeland. Bij de rust leidde Nederland met 4-2. De doelpunten kwamen op naam van Paul Litjens (5), en Ties Kruise (2).

Australie won met 4-1 van Spanje en eindigde daardoor op de tweede plaats. Het prestige duel tussen wereldkampioen Pakistan en West-Duitsland eindigde onbeslist: 2-2. Door dat resultaat werd West-Duitsland derde op de eindrangschikking op grond van een beter doelsaldo en Pakistan, dat tweemaal achtereen dit toernooi gewonnen had, vierde. Spanje, invaller voor Maleisie, werd vijfde en Engeland, invaller voor India, zesde en laatste.

Brits voetbal

LONDEN — De uitslagen van de op zaterdag voor de Engelse eerste divisie gespeelde wedstrijden zijn: Birmingham - Southampton 0-3, Coventry - Aston Villa 1-2, Crystal Palace - Wolverhampton 0-0, Everton - Ipswich Town 0-0, Leicester - Leeds United 0-1, Manchester City - Middlesbrough 3-2, Norwich City - Liverpool 0-1, Tottenham Hotspur - Arsenal 2-0, West Bromwich Albion - Brighton 2-0, Stoke City - Nottingham Forest Afgelast, Sunderland - Manchester United afgelast.

Schotse eerste divisie: Ayr - St Johnstone 3-3, Hibernian - Falkirk 1-0, Overige wedstrijden afgelast.



Caribe a gana torneo di futbòl organisa na Papy-Z Mari Pampoen

WILLEMSTAD — Dj... dumingu ultimo e fuerte eki... di futbòl Caribe Stars bou di direkshon tekniko di Leo Catal... a titula kampeon di e tereno organisa riba e tereno di Papy-Z kanti awa na Mari Pampoen. Den e partido final e muchanan di Caribe Stars a supera esnan di Margrietplein ku skor di 2-1 den un bon partido. E torneo por a gosa di un kantidat grandi di publiko ku por sierto por a gosa di un par di bon enkuentro di futbòl. Tur esaki den un atmosfera hopi fresku kanti awa na Mari Pampoen.

Ta bon pa den futuro sierto torneo asina keda organisa di moda ku e hubentut por hasi uso di nan tempu liber di un forma sano.

WILLEMSTAD — De Amerikaanse zwemcoach E. Ganslein vanuit Alliance Ohio (midden op de foto tussen de kinderen) is voor de komende drie maanden speciaal belast met het trainen van de lokale zwemclub Sithoc. Tevens zal hij een speciale cursus voor de lokale trainers leiden en atractieve trainingsprogramma's opstellen.



Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shieldi Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

ORK CLOSINGS

ABBOTT LAB.	56 7/8	GM	GENERAL MOTORS	45 1/8
ALLIED CHEM.	51 5/8	GY	GENERAL TIRE	21 5/8
AMERADA HESS	43 3/8	GP	GEORGIA PACIFIC	25 1/2
AM. AIRLINES	10	GS	GILLETTE CO	29 1/4
AM. CYANAMID	30 1/4	GR	GOODRICH	23
AM. MOTORS	4 1/8	GO	GULF OIL	42 1/4
AM. TEL + TEL.	51	HM	HOMESTAKE MN G	63 3/8
ASA LTD	59 3/8	IBM	BM	66 1/2
ATL. RICHF. OIL	63 1/2	IP	INTL. PAPER	42 5/8
AVON PRODUCTS	34 1/8	ITT	INT. TEL + TEL	30 1/8
BACHE GROUP	21 3/4	KN	KENNECOTT	26 7/8
BANK AMERICA	28 3/4	LIT	LITTON	80
BAUSCH + LOMB	58 1/2	MMM	MINN. MNG MFG	62 3/8
BEATRICE FOODS	18 3/4	PCG	PAC. GAS + EL	21
BETHLEHEM STEEL	24 3/[illegible]	PN	PANAM W.A.	4 3/4
BLACK + DECKER	18 1/4	PEP	PEPSI CO	28 3/4
BOEING CORP	42 1/2	PFE	PFIZER	49 7/8
BOISE CASCADE	35	P	PHILIPS PETR	56
BRITISH PETR.	38 1/2	MO	PHILIP MORRIS	47 1/4
BURLINGTON NORTH	67 1/2	PNC	PNEUMO CORP	29 7/8
BURROUGHS	49 1/2	POR	PORTEC	15 1/8
CANADIAN PACIFIC	34 1/4	PG	PROCTER + GAMBLE	68 3/4
CHASE MANHATTAN	46 1/8	RJR	REYNOLDS IND	48 1/2
CHESSIE SYSTEM	49 3/4	SFF	SANTA FE	102 1/8
CITICORP	[illegible] 1/4	SRL	SEARLE (G.D.)	26 1/8
COCA COLA	74 5/8	S	SEARS ROEBUCK	15 1/2
CONTROL DATA	67 7/8	SKL	SMITH KLINE	74 1/2
DIGITAL EQUIP	83 3/8	SY	SPERRY CORP	61 1/4
DR. PEPPER	11 7/8	SN	ST OIL IND	77
DOME MINES	81 7/8	SRT	ST REGIS PAPER	12 3/8
DOME PETROL	64	TDY	TELEDYNE	202
DOW CHEM	34 1/4	TX	TEXACO	45 5/8
DUPONT NEMOURS	42 7/8	TW	TRANS WORLD	22 7/8
EASTMAN KODAK	71 1/2	UK	UNION CARBIDE	54 3/4
ENGELHARD M + CH	49 1/8	UNP	UNION PACIFIC	76 5/8
EXXON	79 3/4	UTX	UNITED TECHN	59
FEDER. DEPT. ST.	31 5/8	UPJ	UPJOHN	65 1/2
FLUOR	57 1/4	X	US STEEL	24 1/8
FMC CORP	31 3/8	WFC	WELLS FARGO	29 1/4
FORD MOTOR	19 7/8	WY	WEYERHAEUSER	32 1/2
FOSTER WHEELER	23 1/2	WFI	WHEELABR. FRYE	52
GENERAL DYNAMICS	38 7/8	Z	WOOLWORTH	25 1/8
GENERAL ELECTRIC	61	XRX	XEROX CORP	57 3/4

ERDAM CLOSINGS

	17.20	HOOGOVENS	14.50
	278	KLM	59.50
	58.50	NATL. NEDL	[illegible]
EKEN	54	NMB	[illegible]
LIPS	15.40	ROYAL DUTCH	209.50
CO	213	UNILEVER	125.70

		opening	close
D	New York	560	567.50
INUM		541	545
ER	New York	15.10	[illegible]

MOST ACTIVES
00 AT + T 51 1/4 up 1 1/8
00 SONY 16 1/8 up 1/2

ASE MOST ACTIVES
218 100 HOUSTON OIL [illegible] 1/4 dn 1/4
115 500 SYNTEX [illegible] up 7/8

close 973.97 (previous) close 970.99 down 2.30

VOLUME: [illegible]20.000

ASURY BILLS RATES
eks 15.70
eks. 14.65

FEDERAL FUNDS 19 7/8 pb bid

e market is trying to deliver a ge, it is doing a thoroughly job. For the seventh day in a stocks were nondescript, unable enerate enthusiasm but unwilling atify the Granville groupies with ownside exultations.....with the ge release so near without the consummation and with the ration period looming large in hological terms, there was a ency to look busy but do little. e bull, this is the necessary base ing phase, required before a ningfull attack on the 1000 level e launched. e bear, all this milling about re- nts a market that has run out of s and out of leadership. To the r whose motor is running on 0 high-cost gasoline, this market is nright boring. intend to give the market tional time to sort out its story. t then, we have no other choice. DOW industrial average lost a points on the DOW, while ad- ces and declines were in approxi- mate balance. Volume limped along 37 million shares.

While the hostage situation is destined to have only transitory psychological impact, the fact that expectations of imminent release were deflated might have had some influence on late trading.

Still having come so far it would be inconceivable that a breakdown could occur and we might well awaken to the happy news about the actual release.

Meanwhile the bond markets continue to find difficulty with the economic numbers. Personal income and housing figures out today were better than expected and bond markets tended to ease on signs of unexpected buoyancy.

Meanwhile a small California Bank cut its prime rate a full percentage point to 19 pct in a salute to the inauguration of California's favorite son. Other major banks were not feeling overly patriotic and the prime rate remained stuck at 20 pct.

WORLD IN A NUTSHELL

TEHERAN — Barely had the ink dried on what appeared to be a conclusive US-Iranian accord on freeing the American hostages when Iran accused US banks of trying to delay a solution by an "underhanded manoeuvre". Diplomatic opinion in Teheran was divided on how serious the new dispute was, but it ensured the 52 captives at least another night in Iran when all seemed set yesterday for their flight to freedom. Charges that the United States was trying to drag out the 14-month-old crisis were levelled by Executive Affairs Minister Bahzad Nabavi, whose statements on the fluctuating negotiations over the hostages have been key indicators of Iranian views.

TEHERAN — Iran will take more severe action if the United States does not meet a new deadline for transferring frozen assets in exchange for the 52 American hostages, a government spokesman said today.

WASHINGTON — US Secretary of State Edmund Muskie acknowledged that there was a problem over the hostage's release but said he hoped it could be settled before President Carter leaves office at noon (1700 cmt) today. He said the release was being held up by disagreement between Washington and Teheran on a document implementing the transfer of Iran's frozen asserts.

NEW YORK — A leading US commercial bank denied that American banks had drawn up an appendix to Iran's agreement with the United States on releasing the American hostages and unfreezing Iranian assets. He said in a statement referring to the eleven-page appendix: "the banks were not parties to it and had no part in its drafting".

ALGIERS — US Deputy Secretary of State Warren Christopher met Algerian Foreign Minister Mohammed Benyahia twice last night in urgent efforts to solve last minute problems on the transfer of frozen Iranian assets. Algerian officials, mediating between the United States and Iran on the hostage issue, confirmed that difficulties had risen in implementing agreement.

WASHINGTON — Fresh uncertainty over release of the US hostages in Teheran cast a shadow over the inauguration of Ronald Reagan as the country's fourtieth President. With last minute-problems halting what was apparently the planned departure of the hostages from Teharan's Meherabad Airport last night there was a chance that Mr Reagan might inherit the crisis that dogged Mr Carter's presidency.

WARSAW — Lech Walesa, leader of Poland's independent Solidarity trade union, met Prime Minister Jozef Pinkowsky as workers in four cities threatened to strike over demands for a five-day fourty-hour week. The unscheduled meeting, reported last night by the Polish news agency PAP, came hours after Mr Walesa returned to Poland from a six-six-day visit to Rome, his first official trip abroad, which included a talk with his compatriot Pope John Paul.

WASHINGTON-The Carter Administration spent its last hour in office trying to settle the Iran hostage crisis before Ronald Reagan takes over the White House. Senior staff stayed up all night at the State Department hoping Iran would approve a final document that would mean freedom for the 52 hostages after 444 days in captivity.

WASHINGTON — President-elect Ronald Reagan [illegible] his own [illegible], while Frank Sinatra crooning "America the beautiful" and "Nancy with the Reagan face", in a lavish entertainment programme televised nationwide. Chat show host Johnny Carson said that if his films had drawn as large a crowd as last night's 19.000 capacity audience at a sports-arena: "you never would have had to get into politics". Mr Reagan at times appeared moved almost to tears.

COLUMBIA, SOUTH CAROLINA — A judge sentenced two Cuban refugees to 40-years in prison each for hijacking a Delta Airlines plane with 125 people aboard to Cuba last September.

GUATEMALA CITY — Four policemen were shot death when gunmen opened fire from two speeding cars on a police-patrol, police said. Security forces reported 6 more people killed today in the interior of Guatemala as an upsearch of politically motivated violence continued to sweep the country.

LOS ANGELES — Former world heavyweight boxing champion Muhammad Ali pulled a man, apparently intending to commit suicide, from a ledge on the ninth floor of a building tonight after talking to him for half an hour, police said. "Ali saved the scene", Los Angeles police sergeant Bruce Hagerty reported.

EL PAISNAL, EL SALVADOR — Government forces in El Salvador have counter-attacked leftist guerrillas in a drive, toward any major onslaught today to coincide with Ronald Reagan's inauguration as US President. Authorities say the guerrillas, who launched an offensive 10 days ago to topple the Central American State's civilian-military junta, are angered by renewal of US military aid to El Salvador.

WASHINGTON — The Soviet Union spent 50 per cent more on defence than the US last year and poses a threat that needs greater military commitment by NATO, Defence Secretary Harold Brown said in a farewell message to Congress.

These things I shall miss

READERS may be surprised to learn that humor columnists occasionally brood about death. But people who must turn out several pages of light comment each week are actually more likely than most to think about The End of the Last Chapter, The Day of the Final Night, The Time of No Reprieve.

The shadow of The Grim Reaper fell over me only today as I was reading a collection of January women's magazines. "Think of the things I'm going to miss after I'm gone!" I exclaimed. All those magazines will continue to print as though nothing had happened, but even worse was the realization that every month I would not see fascinating articles like:

- "How to Fight Fat (and firm up): Special Weight Watchers Report", the lead article in the Ladies' Home Journal, which is not to be confused with a second piece entitled "Seven Ways to Trim Your Thighs".

I can't be positive, but it's my impression that every issue of every women's magazine carries an urgent dispatch from the fat-fighting front. For years I have watched this Battle of the Bulge with increasing suspense, not knowing whether some new anti-fat tactic, among the thousands that have been announced, will end the war.

And I learn a lot from such articles. In "How to Fight Fat", for example, I discovered that "two-thirds of the cases of severe overweight in this country are women", and, later on, that "shortening of our life-span increases quickly as body weight exceeds the average level by twenty-five percent". In other words, if women do win the war against fat they will live even longer. And they already live eight years longer than men! So women will have 10, maybe 15, bonus years to read women's magazines! Can I be blamed for becoming even more jealous?

Caroline: Princess with a broken heart", also in January's LHJ. Some men don't care for this sort of thing, but I do. And I hate the thought of not being around to read lines like:

"It seems only yesterday that [illegible] high-spirited daughter of Princess Grace and Prince Rainier left the pink palace of Monaco to pursue a marriage that she said 'would last a lifetime'. But today, the bloom of first love is replaced by a sadness in her eyes and a hollowing of her rose-complected cheeks. Her hair has lost its sun-flecked sheen and a measurable weight loss gives way to a drawn and weary carriage..." (Some women would nonetheless change places with Princess Caroline, I suspect - for the pink palace, beautiful clothes, big income, handsome swains, but especially for that weight loss.)

- "100 Questions women ask most about sex", from Good Housekeeping. Another staple of women's magazines, sex pieces, are, as the French say, "une raison d'etre", or a raisin worth eating.

What it I had died yesterday? I wouldn't have known the answers to questions 7 ("What are the most common causes of marital infidelity?"), 19 ("Why are older men sexually attracted to younger women?"), 16 ("Why do I often get a headache when my husband wants intercourse?"), and 100 ("Is there any truth to the notion that preocupation with sex can cause acne, while frequent intercourse will cure the condition?")

- "1981 Astrologer's Guide to Money, Love and Health", in McCall's. Oh, oh! The Astrologer's Guide says, "Take special care in early spring and again in early fall, when you may find yourself accident-prone". There it is - another intimation of mortality, another nudge from "the pale priest of the mute people", as Robert Browning put it.

Ah, but here is a comforting thought! When I've shuffled off this mortal coil - or off to Buffalo, as the case may be - I won't see the horoscope for the next year. No more [illegible] ("Since patience was never your strong point..."), roller-coaster forecasts ("A year of emotional highs and lows, with major flare-ups..."), and downers ("Emotional stress drains more energy than you realize, and there is little you can do about it.")

Yes, it will be nice not to be crystal-balled by McCall's, but I'll miss things like "Love Crazy: When You Fell Too Far", in Mademoiselle, and "Does your Contraceptive suit your love style?" in ditto.

It's possible, I suppose, that they will have women's magazines in The Great Reading Room in the Sky. I hope so, especially since horoscopes will be as pointless as road maps.

ROBERT YOAKUM.

English Companion

HENRY by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK

LOAFER!
BUNGLER!
QUITTER!

By Mort Walker

ONE YEAR ON PLANET MERCURY IS 88 DAYS LONG, WHEREAS NEPTUNE TAKES SO LONG TO ORBIT THE SUN EACH OF ITS YEARS ARE 165 EARTH YEARS LONG!
NOW, JUGHEAD, WHAT WILL THIS MEAN TO FUTURE ASTRONAUTS?
WELL, IT'D BE BETTER FOR THEM TO BUY SOMETHING MADE ON NEPTUNE THAN ON MERCURY
IF THEY GET A TWO-YEAR GUARANTEE WITH IT!

Mugabe and Nkomo honoured with Jamaican awards

KINGSTON — Zimbabwe's Prime Minister Robert Mugabe and Joshua Nkomo, a former co-leader of the Patriotic Front Party have been honoured by the Jamaica Arts Awards Committee with the Marcus Garvey Award in the field of Human Rights.

International reggae star Bob Marley received the top Marcus Garvey Award in Entertainment for his part in promoting Jamaica's music on the international scene.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.48	1.50	1.52
PND STERLING	4.255	4.31	4.37
NED GLD	81.37	82.09	82.89
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	97.61	98.33	99.13
FR FRANCS	--.--	38.42	39.12
DUITSE MARK	88.59	89.31	90.11
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.56	1.86	1.92

Het is gezellig winkelen bij CURAVA in de dierentuin

AVIS Rent-A-Car Telephone 614700

DE KONINKLIJKE MARINE

Vraagt voor haar personeelsleden ongemeubileerde woonruimte te huur.
Vooruitbetaling huur tot maximaal 1 jaar geen bezwaar.
Voor inlichtingen: de stafofficier personeel Marinebasis Parera Telefoon no. 614222 toestel 37 van 07.00 tot 13.00 uur

Zojuist ontvangen HERENSCHOENEN uit Colombia Exclusieve zending Schoenhandel COLON Winkelcentrum boven tel. 24447

Schoenhandel BROKX Rio Canario tel. 44877 (achter Henderson)

Een offshore maatschappij gevestigd op Curaçao vraagt spoedige indiensttreding een

Secretaresse/Telexist

voor de ochtenduren 8.00 tot 12.00
goede kennis van nederlandse en engelse taal in woord en geschrift alsmede steno,
opleiding HAVO, Secretaresse opleiding dan wel enkele jaren ervaring.

Schriftelijke sollicitaties voorzien van curriculum vitae kunnen worden gericht aan postbus 624 onder vermelding "Sollicitatie Sephar".

TE KOOP

1977 Toyota Carina

met airco, zo goed als nieuw. 35.000 km. gereden. Prijs f. 7900,–. Financiering mogelijk.
Telefoon. 36915

TE KOOP LEEG WOONHUIS

Soledad B-27
pas afgebouwd met gestorte granietenvloer
bouwopperviakte ong. 200 m2
4 slaapkamers, 2 badkamers
grote voorporch
garage
terreinoppervl. ong. 800 m2.
Voor nadere inlichtingen:
MAKELAARSKANTOOR "BETTY"
Margrietaweg 2, tel. 447, 80270

GEVRAAGD

Serieuze dame (verzorgster)
met eigen auto voor enkele uren per dag, voor moeilijk lopende dame.
Inlichtingen: tel. 55811.

AE AeroCargo

BEKENDMAKING

Met ingang van 1 FEBRUARI 1981 zal ieder persoon die bij AEROCARGO lading komt afhalen, zich moeten kunnen legitimeren alvorens afgifte van goederen kan plaatsvinden.

TYPE STENO IDIOMA

SINJA RAPIDO DEN UN AMBIENTE MODERNO I AGRADABEL. HANJA BO DIPLOMA REDONOCI I LOGRA HANJA UN MIHOR SUELDO

NO TARDA INSCRIBI AWORI TEL. 36745

ISI ACADEMIA EMPRESARIAL CARIBE STA. ROSAWEG 48

Voor de dames hebben we een ruime sortering GEZONDHEIDSSLIPPERS met lage en hogere hakken

Schoenhandel Lanka

UNITED AGENCIES Tel. 12275 - 14444

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege maakt hierbij bekend dat er bij voldoende deelname in de maand januari 1981 zal worden aangevangen met de navolgende Eilandelijke Technische Avondleergangen ondergebracht in de Openbare Juan Pablo Duarte School, Sto. Domingoweg 20; Technisch College St. Paulus Saliña Abao; Technische School St. Jozef van Leeuwenhoekstraat z/n en Technische School Banda Abao.

ELEKTRISCH LASSEN N.I.L.

Beginners en Gevorderden

Toelatingseisen:
Voor Beginners: minimum leeftijd 15 jaar en 6 klassen lagere school doorlopen hebben.
Voor Gevorderden: het beginners getuigschrift.

Inschrijvingen vanaf maandag 19 januari 1981 t/m vrijdag 23 januari 1981, tussen 19.00 en 21.00 u, aan bovengenoemde scholen onder overlegging van het vereiste getuigschrift c.q. puntenlijst.

Fundashon Kas Popular

zoekt voor zo spoedig mogelijk een

PERSONEELSCHEF

De F.K.P. is een non-profit organisatie, gevestigd op Curaçao, opgericht in februari 1979. Zij houdt zich voornamelijk bezig met volkshuisvestingsaangelegenheden van het Eilandgebied Curaçao.

Gezien de snelle groei van de organisatie in de afgelopen periode en toekomstige ontwikkelingen, bestaat momenteel behoefte aan een dynamische medewerker i.v.m. de verdergaande professionalisering van het personeelsbeleid.

Eisen : Wij denken aan iemand met een H.B.O. opleiding en een aantal jaren ervaring als personeelschef of als assistent personeelschef.

Taken: Naast de werving en selektie van personeel zal de nieuwe functionaris zich ook bezig moeten houden met het begeleiden van interne overleg structuur, het maken van functieklassificaties en het verder ontwikkelen van het personeels-beoordelingssysteem.

De arbeidsvoorwaarden zijn uitstekend te noemen.

Geïnteresseerden worden verzocht hun brieven te zenden aan: Direktie F.K.P. Postbus 762, Curaçao, op linker bovenhoek van de enveloppe de letters P. vermelden.

[illegible] afspraak maken met de heer J. [illegible], direkteur F.K.P., tel.: 614333, toestel [illegible]

FKP FUNDASHON KAS POPULAR [illegible] P.O.B. 762 Curaçao [illegible] Tel. [illegible]

TE KOOP

VILLAPARK ROOI CATOOTJE

Kavel No. 182 – 1.888 m2 a fls. 44,– per m2 NAF. 47.520,–
Kavel No. 113 – 1.422 m2 a fls. 43,– per m2 NAF. 61.146,–
Voor inlichtingen:

BOUWMAATSCHAPPIJ CURAÇAO N.V.
LANDHUIS POS CABAI
Tel. 76077 – 76078

Renault Antillana N.V.

Emancipatie blvd. 94

heeft plaats voor:

werkplaats [illegible]

Vereist: ervaring in [illegible]
Opleiding: M.T.S. of gelijkwaardige opleiding
[illegible]

2) Salesman:

[illegible]
Opleiding: minimaal MAVO [illegible]

[illegible] persoonlijke langs te komen tussen 08.00 - 11.00 uur.

Ontvangen: auto coats en [illegible] regenjassen, jurken, slacks, slackblouses en katoenen jersey nachtjaponnen

Boutique Lilya [illegible] CARACASBAAIWEG

DE VERENIGING VAN GENEESKUNDIGEN VAN CURAÇAO, BONAIRE EN DE BOVENWINDEN

[illegible] belangstellenden uit voor de [illegible] op [illegible] 21 januari

Onderwerp: De behandeling van [illegible]

Spreker: Dr. ir. J. Middelkamp [illegible]

Aanvang: 20,00 uur

Plaats: Auditorium [illegible]

[illegible] zoeken wij een

ADMINISTRATEUR

ter opvolging van de huidige, die medio november 1981 ons bedrijf verlaat.

Funktieinhoud:
1. [illegible]
2. [illegible]
3. [illegible]
4. [illegible]

[illegible]

Suracoja N.V.

[illegible]

[illegible] VERKOPERS [illegible]

[illegible]

De Direktie van Suracoja N.V. Fokkerweg 6A, Postbus 677 Telefoon 614700

DOELTREFFENDE RECLAME

Vraagt U zich af, wat is het meest doeltreffend [illegible]

DISTRICO is de oplossing!

RECLAMEFOLDERS, PAMFLETTEN, STICKERS TIJDSCHRIFTEN, KRANTEN, MONSTERS enz.

HUIS AAN HUIS BEZORGD
35.000 [illegible] ontvangen [illegible]

[illegible]

DISTRICO ZORGT DAARVOOR!

tel 38300 / 38700 [illegible]

UITVERKOOP [illegible]

[illegible] f. 125,– awor f. 89,–
[illegible] f. 85,–
[illegible] f. 165,– awor f. 125,–
[illegible] f. 1,75
[illegible] f. 11,50 awor f. 7,95
[illegible] f. 73,50 awor f. 65,–
bifold door (porta di jalouzie)
[illegible]

Curaçao Hardware